

Изданія М. П. БѢЛЯЕВА въ Лейпцигѣ

Н. РИМСКІЙ-КОРСАКОВЪ

0.173

НОЧЬ НА ГОРЬ ТРИГЛАВЪ

3^е ДѢЙСТВІЕ ОПЕРЫ-БАЛЕТА „МЛАДА“

КОНЦЕРТНОЕ ПЕРЕЛОЖЕНІЕ ДЛЯ ОДНОГО ОРКЕСТРА

N. RIMSKY-KORSAKOW

NUIT SUR LE MONT TRIGLAV

3^{me} ACTE DE L'OPÉRA-BALLET „MLADA“

ARRANGEMENT POUR EXÉCUTION DE CONCERT (ORCHESTRE SEUL)

Partition d'orchestre

1802

2880

Edition M. P. BELAÏEFF, Leipzig



Nuit sur le Mont Triglav.

173



Troisième acte de l'Opéra-Ballet



MLADA

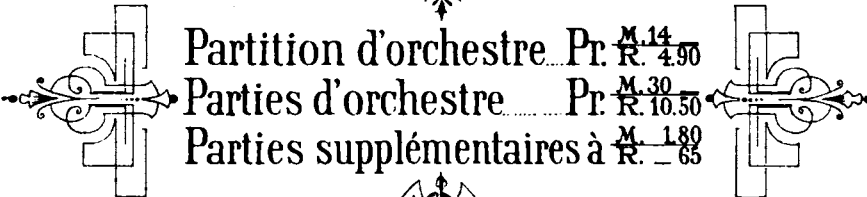
DE

N. Rimsky-Korsakow.



Arrangement

pour exécution de Concert (orchestre seul) par l'auteur.



Partition d'orchestre... Pr. ~~M. 14~~ R. 4.50
Parties d'orchestre..... Pr. ~~M. 30~~ R. 10.50
Parties supplémentaires à R. 1.80



Propriété de l'Editeur pour tous Pays. Enregistré aux Archives de l'Union.

M. P. BELAÏEFF, LEIPZIG.

1902

2380 2381

Inst Lith. de C. G. Röder, Leipzig

Н. А. РИМСКИЙ - КОРСАКОВЪ

„Ночь на горѣ Триглавѣ“, третье дѣйствіе оперы-балета „Млада“ концертное переложеніе для оркестра.

Сцена наполнена густыми облаками. Тьма. Облака постепенно разсѣиваются и наконецъ совершенно исчезаютъ. Падающія звѣзды. Ясная безмѣсячная ночь. Ущелье при горѣ Триглавѣ. Тѣни усоншихъ душъ слетаютъ со всѣхъ сторонъ и заводятъ фантастическое купальское коло. Ущелье освѣщается восходящимъ полнымъ мѣсяцемъ, съ лучами котораго является тѣнь княжны Млады, манищая за собой Яромира; она легко скользитъ по скаламъ и обрываетъ, Яромиръ слѣдуетъ за нею. Тѣни усоншихъ душъ останавливаютъ коло; Яромиръ увлеченный страстнымъ порывомъ, хочетъ приблизиться къ Младѣ. Тѣнь Млады исчезаетъ, Яромиръ скрывается за нею. Мѣсяцъ багровѣетъ. Подземный громъ, — души въ испугѣ исчезаютъ. Полетъ ночныхъ птицъ. Изъ всѣхъ скалъ и ущелий показываются злые духи, оборотни, кикиморы, вѣдьмы, выползаютъ змѣи

и жабы. Игры и пляски духовъ тьмы. Изъ среды адскаго коло выступаетъ Чернобогъ въ видѣ козла, со дворомъ своимъ. Чернобогъ заклинаніемъ вызываетъ душу Яромира и египетской царицы Клеопатры. Ночная тьма. Сцена превращается въ роскошный египетскій залъ. На богатомъ пурпуровомъ ложѣ царица Клеопатра, вокругъ нея танцовщицы и рабыни. Пляски рабынь, танцовщицъ и Клеопатры. Клеопатра страстно манитъ къ себѣ Яромира; душа Яромира начинаетъ оживляться; тѣнь Млады закрываетъ лицо руками и плачетъ. Крикъ пѣтуха. Все мгновенно исчезаетъ. Ночная тьма, раскаты подземнаго грома. Тишина. Облака понемногу разсѣиваются. Чуть брезжитъ заря. Южный склонъ горы Триглава, покрытый лѣсомъ. Яромиръ спитъ. Природа пробуждается: листья шелестятъ и птицы щебечутъ. Лучъ восходящаго солнца падаетъ на Яромира. Сяющій день.

N. RIMSKY-KORSAKOW

„Nuit sur le mont Triglav“, Troisième acte de l'opéra-ballet „Mlada“ Version de concert pour orchestre.

La scène est couverte de nuages épais. Obscurité. Les nuages se dissipent peu à peu et disparaissent enfin complètement. Etoiles filantes. Nuit claire sans lune. Une gorge de montagne au Triglav. Des ombres d'âmes de trépassés s'approchent flottantes et commencent une ronde fantastique (Kolo). La pleine lune, qui se lève, éclaire la gorge; dans ses rayons paraît l'ombre de la princesse Mlada faisant signe à Jaromir de la suivre. Légère, elle glisse au dessus des rocs et des précipices. Jaromir la suit. Les ombres interrompent le Kolo. Jaromir, en un transport de fongueuse passion, cherche à s'approcher de Mlada. L'ombre de Mlada disparaît. Jaromir la poursuit. La lune devient rouge. Tonnerre souterrain, — saisies de frayeur, les ombres d'âmes s'enfuient. Toutes sortes d'oiseaux nocturnes prennent leur vol à travers la scène. De toutes les cavernes et crevasses sortent mauvais génies, démons, spectres et sorcières, rampent serpents et crapauds. Jeux et

danses des esprits des ténèbres. Du milieu de la ronde infernale s'élève sous la forme d'un bouc noir Czernobog avec la suite. Il évoque les âmes de Jaromir et de la reine d'Égypte Cléopâtre. Obscurité impénétrable. La scène se transforme en une fastueuse salle égyptienne. Sur un riche lit de pourpre repose la reine Cléopâtre, entourée de danseuses et d'esclaves. Danse des esclaves, des danseuses et de Cléopâtre. Elle cherche passionnément à attirer à elle Jaromir; l'âme de celui-ci s'anime; l'ombre de Mlada se cache la figure dans les mains et pleure. Chant du coq. Soudain tout s'évanouit. Nuit profonde, coup de foudre souterrain. Calme. Les nuages se dispersent successivement. Première lueur de l'aurore. La pente boisée du mont Triglav. Jaromir repose. La nature s'éveille: les feuilles frémissent et les oiseaux gazouillent. Un rayon du soleil levant tombe sur Jaromir. Plein jour.

N. RIMSKY-KORSAKOW

„Die Nacht auf dem Triglav-Berge“, Dritter Aufzug des Opern Ballets „Mlada“ Concertübertragung für Orchester.

Die Bühne ist von dichten Wolken bedeckt. Finsterniss. Die Wolken verziehen sich allmählig und verschwinden schliesslich vollständig. Sternschnuppen. Klare mondlose Nacht. Eine Schlucht am Triglav-Berge. Schatten abgesehener Seelen kommen von allen Seiten herangeflogen und beginnen einen phantastischen Sonnenwend-Reigen (Kolo). Die Schlucht wird vom aufgehenden Vollmond erleuchtet, in dessen Strahlen der Schatten der Prinzessin Mlada erscheint, Jaromir zu sich heranzinkend; sie gleitet leicht über Felsen und Abgründe, Jaromir folgt ihr. Die Schatten unterbrechen den Kolo. Jaromir, in einem Ausbruch wilder Leidenschaft sucht sich Mlada zu nähern. Mladas Schatten verschwindet, Jaromir eilt ihm nach. Der Mond röthet sich. Unterirdischer Donner, — von Schrecken gepackt entfliehen die Schattenseelen. Allerlei Nachtvögel nehmen ihren Flug über die Bühne. Aus allen Höhlen und Felsenschluchten kommen böse Geister, Unholde, Gespenster und Hexen hervor, kriechen Schlangen und Kröten. Spiele und

Tänze der Geister der Finsterniss. Inmitten des höllischen Reigens steigt empor in Gestalt eines schwarzen Bockes Czernobog mit seinem Gefolge. Er beschwört die Seelen Jaromir's und der egyptischen Königin Cleopatra. Undurchdringliche Finsterniss. Die Bühne verwandelt sich in einen egyptischen Prunksaal. Auf reichem Purpurlager ruht die Königin Cleopatra, umgeben von Tänzerinnen und Slavinnen. Tänze der Slavinnen, der Tänzerinnen und der Cleopatra. Sie sucht leidenschaftlich Jaromir an sich zu locken, seine Seele beginnt sich zu beleben; Mladas Schatten verbirgt das Antlitz in den Händen und weint. Hahnenschrei. Alles verschwindet plötzlich. Tiefe Nacht, unterirdische Donnerschläge. Stille. Die Wolken zertheilen sich allmählig. Erster Schimmer der Morgenröthe. Der bewaldete Südbhang des Triglav-Berges. Jaromir schlummert. Die Natur erwacht: die Blätter rauschen und die Vögel zwitschern. Ein Strahl der aufgehenden Sonne fällt auf Jaromir. Heller Tag.

ЗАМѢЧАНІЯ ДЛѢ КАПЕЛЬМЕЙСТЕРА.

Для концертнаго исполненія по предлагаемому изданію должно руководиться слѣдующимъ:

- 1) Пропускать все пѣніе въ сценахъ I, III и IV.
- 2) Сдѣлать купюры въ партіяхъ согласно съ обозначенными знаками *—** въ партитурѣ купюрами: [a] стр. 329; б) стр. 352; в) стр. 354—370; г) стр. 372—374].
Прим. Купюры б и с — обязательны; купюры а и д по желанію.
- 3) Flauti di Pan замѣнить Flauti piccoli (II и III) по вкладнымъ листамъ, приложеннымъ къ оркестровымъ голосамъ этого изданія (Сцена IV).
- 4) Lyre въ той же сценѣ замѣнить Arpa III по вкладному листу.
Прим. Оба эти измѣненія въ партитурѣ не обозначены.
- 5) Для удобства исполненія партія Timpani I и II передѣлана для одного исполнителя. (Это измѣненіе въ партитурѣ тоже не обозначено.)
- 6) За немѣніемъ Timpano piccolo in re♭ партію его исполнять на Tamburo (Сцена IV).
- 7) За немѣніемъ Tromba piccola (I) и Tromba alta (III) партіи ихъ могутъ быть исполнены на обыкновенныхъ Trombe in sib-la♯ съ транспонировкою, что не представитъ затрудненія.
Прим. 2 Clarinetti piccoli in mi♭ и 2 Clarinetti piccoli in re♯ у второго и третьяго кларнетистовъ — необходимы. При желаніи ихъ всегда можно достать. Пора наконецъ ввести въ общее употребленіе эти прекрасные и полезные инструменты. АВТОРЪ.

REMARQUES POUR LE CHEF D'ORCHESTRE.

Aux concerts donnés avec la présente édition, se régler sur les données suivantes:

- 1) Omettre tout ce qui se chante dans les scènes I, III et IV.
- 2) Observer dans les parties les coupures correspondant aux signes *—** dans la partition: [a] page 329; b) page 352; c) page 354—370; d) 372—374].
Remarque: Les coupures б et с obligatoires; les coupures а et d facultatives.
- 3) Les flûtes de Pan sont à remplacer par les flûtes piccolo selon les feuilles incluses ajoutées dans cette édition aux parties d'orchestre (scène IV).
- 4) Dans cette même scène, la lyre sera à remplacer par la harpe III selon la feuille incluse.
Remarque: Ces deux modifications ne sont pas notées dans la partition.
- 5) Pour faciliter l'exécution, la partie de timbale I et II est écrite pour un seul instrumentiste. (Ce changement non plus n'est pas dans la partition.)
- 6) S'il n'y a pas de timbale en re♭, donner sa partie au tambour (scène IV).
- 7) Faute de trompette piccolo (I) et de trompette alto (III), leurs parties peuvent être transposées pour trompettes ordinaires en sib-la, ce qui n'offre aucune difficulté.
Remarque: 2 clarinettes piccoli en mi♭ et 2 clarinettes piccoli en re sont absolument indispensables au clarinettiste II et III. Se les procurer ne dépend que de la bonne volonté. Il est vraiment temps d'introduire généralement ces beaux et utiles instruments. L'AUTEUR.

BEMERKUNGEN FÜR DEN CAPELLMEISTER.

Bei Concertaufführungen nach vorliegender Ausgabe hat man sich nach Folgendem zu richten:

- 1) Alle Gesangsparthien in den Scenen I, III und IV auszulassen.
- 2) Kürzungen in den Parthien vorzunehmen, entsprechend den mit den Zeichen *—** in der Partitur angegebenen Kürzungen: [a] pag. 329; b) pag. 352; c) pag. 354—370; d) 372—374].
Anm. Die Kürzungen б und с obligatorisch; die Kürzungen а und d facultativ.
- 3) Flauti di Pan sind durch Flauti piccoli (II und III) zu ersetzen nach den Einlageblättern, die den Orchesterstimmen dieser Ausgabe beigelegt sind (Scene IV).
- 4) Lyre in derselben Scene ist durch Arpa III zu ersetzen nach dem Einlageblatt.
Anm. Beide Aenderungen sind in der Partitur nicht bezeichnet.
- 5) Der bequemeren Ausführung wegen ist die Parthie der Timpani I und II für einen Spieler umgeschrieben. (Diese Aenderung ist gleichfalls nicht in der Partitur angegeben.)
- 6) Wenn kein Timpano in des vorhanden ist, seine Parthie auf dem Tamburo auszuführen (Scene IV).
- 7) Wenn keine Tromba piccola (I) und Tromba alta (III) vorhanden sind, können ihre Parthien auf gewöhnlichen Tromben in b—a transponirt ausgeführt werden, was keinerlei Schwierigkeit veranlasst.
Anm. 2 Clarinetti piccoli in es und 2 Clarinetti piccoli in d sind beim II. und III. Clarinettisten unumgänglich nöthig. Es hängt nur vom guten Willen ab sie anzuschaffen. Es ist wahrlich Zeit, diese schönen und nützlichen Instrumente allgemein einzuführen. DER AUTOR.

Перечень музыкальных инструментовъ партитуры и составъ оркестра.

Сокращения; условные знаки; примѣчанія.

Tableau des instruments de musique de la partition, et composition de l'orchestre.

Abréviations; signes de convention; observations.

Verzeichniss der Musik-Instrumente der Partitur und Besetzung des Orchesters.

Abkürzungen; Bedeutung der Zeichen; Bemerkungen.

При указаніи въ „Замѣчаніяхъ для капельмейстера“ (пунктъ 2^а) кунюрь въ партіяхъ, означены страницы *полной партитуры* оперы-балета „Млада“, которыя соотвѣтствуютъ слѣдующимъ страницамъ настоящей партитуры:

стр. 329	=	стр. 51
„ 352	=	„ 74
„ 354—370	=	„ 76—92
„ 372—374	=	„ 94—96.

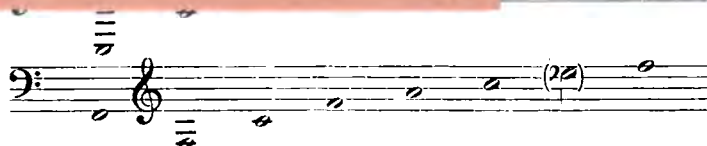
Les nombres de pages donnés dans les précédentes «Remarques pour le chef d'orchestre» sous 2) «Observer dans les parties etc.» sont ceux de la *partition complète* de l'opéra-ballet «Mlada» de Rimsky-Korsakow. Ils correspondent aux nombres de pages suivants de la partition présente:

page 329	=	page 51
„ 352	=	„ 74
„ 354—370	=	„ 76—92
„ 372—374	=	„ 94—96.

Die in vorstehenden „Bemerkungen für den Capellmeister“ unter 2) „Kürzungen in den Partien u. s. w.“ angegebenen Seitenzahlen sind die der *vollständigen Partitur* des Opern-Ballets „Mlada“ von Rimsky-Korsakow und entsprechen folgenden Seitenzahlen der vorliegenden Partitur:

pag. 329	=	pag. 51
„ 352	=	„ 74
„ 354—370	=	„ 76—92
„ 372—374	=	„ 94—96.

звучить:
résonne:
klingt:



(Tr-ba alta in mi[♯] — на 1/2 т. ниже послѣдней.)

(La Tr-ba alta in mi[♯] un demi-ton plus bas que la dernière.)

(Tr-ba alta in mi[♯] — einen halben Ton tiefer.)

Orchestre.

A. Instrumente im Orchester.

Streichinstrumente:

16 Violini I (Viol. I); 16 Violini II (Viol. II); 12 Viole (V-le.); 12 Violoncelli (V-c.); 8 Contrabassi (C-b.)

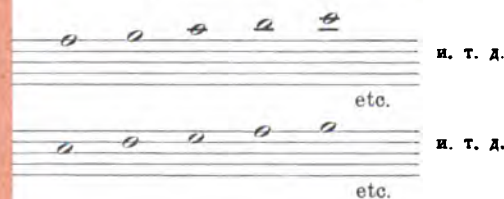
Anmerk. Die Vorschrift divisi verlangt die Theilung eines jeden Pultes in einen ersten und einen zweiten Spieler. Die Eintheilung nach Pulten ist in der Partitur mit arabischen Ziffern entsprechend der Nummerirung der Pulte bezeichnet.

Holzblasinstrumente:

a) 4 Flauti (Fl. Fl. gr.); Flauto II und Flauto III wechseln von Zeit zu Zeit mit Flauti piccoli (Fl. pic.), doch Flauto IV wechselt mit Flauto alto in sol[♯] (Fl. alto).

Anmerk. Stimmung von Flauto alto

I (Viol. II);
c.); 8 Con-
que la divi-
un premier
vision selon
la partition
pondant au
et Flauto III
s en Flauti
7 se change
o).
alto



se changent
alto est — le
Les Clari-
changent en
mi[♭] — ré[♯].
in si[♭] — la[♯].
I se change

b) 3 Oboi (Ob.); Oboe II und III wechseln mit Oboi alti (Ob. alt.). Oboe alto — gleich Corno inglese.

c) 3 Clarinetti (Clar.) in si[♭] — la[♯]; Clarinetto II und Clarinetto III wechseln mit Clarinetti piccoli (Clar. pic.) in mi[♭] — re[♯].

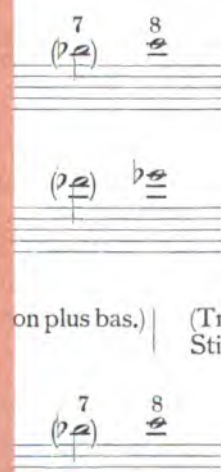
d) Clarinetto basso (Clar. basso) in si[♭] — la[♯].
e) 3 Fagotti (Fag.) Fagotto III wechselt mit Contra-fagotto (C.-Fag.).

Blechblasinstrumente:

a) 6 Corni (Cor.) in fa[♭] — mi[♯]; Corno I steht zuweilen in Stimmung sol[♯], la[♭] und la[♯].

b) 3 Trombe (Tr-be); Tromba I und Tromba II in si[♭] — la[♯]. Tromba I wechselt bisweilen mit Tromba piccola (Tr-ba pic.) in mi[♭] — re[♯]. Tromba alta III (Tr-ba alta) in fa[♯] — mi[♯].

Anmerk. I. Stimmung von Tr-ba pic. in mi[♭]



on plus bas.) | (Tr-ba pic. in re[♯] klingt einen halben Ton tiefer.)
Stimmung von Tr-ba alta in fa[♯]

ЗАМЪЧАНІЯ ДЛѢ КАПЕЛЬМЕЙСТЕРА.

ДлѢ концертнаго исполненія по предлагаемому изданію должно руководиться слѣдующимъ:

- 1) Пропускать все пѣніе въ сценахъ I, III и IV.
- 2) Сдѣлать купюры въ партіяхъ согласно съ обозначенными знаками *—** въ партитурѣ купюрами: [а] стр. 329; б) стр. 352; в) стр. 354—370; г) стр. 372—374].
Прим. Купюры б и с — обязательны; купюры а и д по желанію.
- 3) Flauti di Pan замѣнить Flauti piccoli (II и III) по вкладнымъ листамъ, приложеннымъ къ оркестровымъ голосамъ этого изданія (Сцена IV).
- 4) Lyre въ той же сценѣ замѣнить Arpa III по вкладному листу.
Прим. Оба эти измѣненія въ партитурѣ не обозначены.
- 5) ДлѢ удобства исполненія партія Timpani I и II передѣлана длѢ одного исполнителя. (Это измѣненіе въ партитурѣ тоже не обозначено.)
- 6) За немѣніемъ Timpano piccolo in re партію его исполнять на Tamburo (Сцена IV).
- 7) За немѣніемъ Tromba piccola (I) и Tromba alta (III) партіи ихъ могутъ быть исполнены на обыкновенныхъ Trombe in sib-la съ транспонировкою, что не представитъ затрудненія.
Прим. 2 Clarinetti piccoli in mi♭ и 2 Clarinetti piccoli in re♯ у второго и третьяго кларнетистовъ — необходимы. При желаніи ихъ всегда можно достать. Пора наконецъ ввести въ общее употребленіе эти прекрасныя и полезныя инструменты. АВТОРЪ.

REMARQUES POUR LE CHEF D'ORCHESTRE.

Aux concerts donnés avec la présente édition, se régler sur les données suivantes:

- 1) Omettre tout ce qui se chante dans les scènes I, III et IV.
- 2) Observer dans les parties les coupures correspondant aux signes *—** dans la partition: [a] page 329; b) page 352; c) page 354—370; d) 372—374].
Remarque: Les coupures b et c obligatoires; les coupures a et d facultatives.
- 3) Les flûtes de Pan sont à remplacer par les flûtes piccolo selon les feuilles incluses ajoutées dans cette édition aux parties d'orchestre (scène IV).
- 4) Dans cette même scène, la lyre sera à remplacer par la harpe III selon la feuille incluse.
Remarque: Ces deux modifications ne sont pas notées dans la partition.
- 5) Pour faciliter l'exécution, la partie de timbale I et II est écrite pour un seul instrumentiste. (Ce changement non plus n'est pas dans la partition.)
- 6) S'il n'y a pas de timbale en re♯, donner sa partie au tambour (scène IV).
- 7) Faute de trompette piccolo (I) et de trompette alto (III), leurs parties peuvent être transposées pour trompettes ordinaires en sib-la, ce qui n'offre aucune difficulté.
Remarque: 2 clarinettes piccoli en mi♭ et 2 clarinettes piccoli en re♯ sont absolument indispensables au clarinetteste II et III. Se les procurer ne dépend que de la bonne volonté. Il est vraiment temps d'introduire généralement ces beaux et utiles instruments. L'AUTEUR.

BEMERKUNGEN FÜR DEN CAPELLMEISTER.

Bei Concertaufführungen nach vorliegender Ausgabe hat man sich nach Folgendem zu richten:

- 1) Alle Gesangspartien in den Scenen I, III und IV auszulassen.
- 2) Kürzungen in den Parthien vorzunehmen, entsprechend den mit den Zeichen *—** in der Partitur angegebenen Kürzungen: [a] pag. 329; b) pag. 352; c) pag. 354—370; d) 372—374].
Anm. Die Kürzungen b und c obligatorisch; die Kürzungen a und d facultativ.
- 3) Flauti di Pan sind durch Flauti piccoli (II und III) zu ersetzen nach den Einlageblättern, die den Orchesterstimmen dieser Ausgabe beigelegt sind (Scene IV).
- 4) Lyre in derselben Scene ist durch Arpa III zu ersetzen nach dem Einlageblatt.
Anm. Beide Aenderungen sind in der Partitur nicht bezeichnet.
- 5) Der bequemeren Ausführung wegen ist die Parthie der Timpani I und II für einen Spieler umgeschrieben. (Diese Aenderung ist gleichfalls nicht in der Partitur angegeben.)
- 6) Wenn kein Timpano in des vorhanden ist, seine Parthie auf dem Tamburo auszuführen (Scene IV).
- 7) Wenn keine Tromba piccola (I) und Tromba alta (III) vorhanden sind, können ihre Parthien auf gewöhnlichen Tromben in b—a transponirt ausgeführt werden, was keinerlei Schwierigkeit veranlasst.
Anm. 2 Clarinetti piccoli in es und 2 Clarinetti piccoli in d sind beim II. und III. Clarinettisten unumgänglich nöthig. Es hängt nur vom guten Willen ab sie anzuschaffen. Es ist wahrlich Zeit, diese schönen und nützlichen Instrumente allgemein einzuführen. DER AUTOR.

Перечень музыкальных инструментовъ партитуры и составъ оркестра.

Сокращения; условные знаки; примѣчанія.

Tableau des instruments de musique de la partition, et composition de l'orchestre.

Abréviations; signes de convention; observations.

Verzeichniss der Musik-Instrumente der Partitur und Besetzung des Orchesters.

Abkürzungen; Bedeutung der Zeichen; Bemerkungen.

При указаніи въ „Замѣчаніяхъ для капельмейстера“ (пунктъ 2^й) кунюрь въ партіяхъ, означены страницы *полной партитуры* оперы-балета „Млада“, которыя соответствуютъ слѣдующимъ страницамъ настоящей партитуры:

стр. 329	=	стр. 51
„ 352	=	„ 74
„ 354—370	=	„ 76—92
„ 372—374	=	„ 94—96.

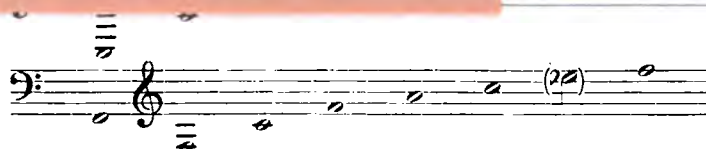
Les nombres de pages donnés dans les précédentes «*Remarques pour le chef d'orchestre*» sous 2) «Observer dans les parties etc.» sont ceux de la *partition complète* de l'opéra-ballet «Mlada» de Rimsky-Korsakow. Ils correspondent aux nombres de pages suivants de la partition présente:

page 329	=	page 51
„ 352	=	„ 74
„ 354—370	=	„ 76—92
„ 372—374	=	„ 94—96.

Die in vorstehenden „*Bemerkungen für den Capellmeister*“ unter 2) „Kürzungen in den Partien u. s. w.“ angegebenen Seitenzahlen sind die der *vollständigen Partitur* des Opern-Ballets „Mlada“ von Rimsky-Korsakow und entsprechen folgenden Seitenzahlen der vorliegenden Partitur:

pag. 329	=	pag. 51
„ 352	=	„ 74
„ 354—370	=	„ 76—92
„ 372—374	=	„ 94—96.

звучить:
résonne:
klingt:



(Tr-ba alta in mi[♯] — на 1/2 т. ниже послѣдней.)

(La Tr-ba alta in mi[♯] un demi-ton plus bas que la dernière.)

(Tr-ba alta in mi[♯] — einen halben Ton tiefer.)

Orchestre.

A. Instrumente im Orchester.

Streichinstrumente:

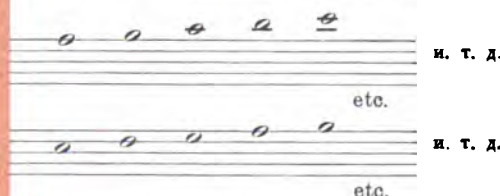
16 Violini I (Viol. I); 16 Violini II (Viol. II); 12 Viole (V-le.); 12 Violoncelli (V-c.); 8 Contrabassi (C-b.)

Anmerk. Die Vorschrift *divisi* verlangt die Theilung eines jeden Pultes in einen ersten und einen zweiten Spieler. Die Eintheilung nach Pulten ist in der Partitur mit arabischen Ziffern entsprechend der Nummerirung der Pulte bezeichnet.

Holzblasinstrumente:

a) 4 Flauti (Fl. Fl. gr.); Flauto II und Flauto III wechseln von Zeit zu Zeit mit Flauti piccoli (Fl. pic.), doch Flauto IV wechselt mit Flauto alto in sol[♯] (Fl. alto).

Anmerk. Stimmung von Flauto alto



se changent
alto est — le

b) 3 Oboi (Ob.); Oboe II und III wechseln mit Oboi alti (Ob. alt.). Oboe alto — gleich Corno inglese.

Les Clari-
changent en
mi[♭] — ré[♯].
in si[♭] — la[♯].
I se change

c) 3 Clarinetti (Clar.) in si[♭] — la[♯]; Clarinetto II und Clarinetto III wechseln mit Clarinetti piccoli (Clar. pic.) in mi[♭] — ré[♯].

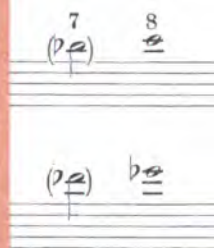
d) Clarinetto basso (Clar. basso) in si[♭] — la[♯].
e) 3 Fagotti (Fag.) Fagotto III wechselt mit Contra-fagotto (C.-Fag.).

Blechblasinstrumente:

a) 6 Corni (Cor.) in fa[♭] — mi[♯]; Corno I steht zuweilen in Stimmung sol[♯], la[♭] und la[♯].

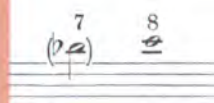
b) 3 Trombe (Tr-be); Tromba I und Tromba II in si[♭] — la[♯]. Tromba I wechselt bisweilen mit Tromba piccola (Tr-ba pic.) in mi[♭] — ré[♯]. Tromba alta III (Tr-ba alta) in fa[♯] — mi[♯].

Anmerk. I. Stimmung von Tr-ba pic. in mi[♭]



on plus bas.)

(Tr-ba pic. in ré[♯] klingt einen halben Ton tiefer.)
Stimmung von Tr-ba alta in fa[♯]



Примѣч. II. 1) Цѣль Tromba piccola — получить легко издаваемые и мягкіе верхніе звуки.

2) Цѣль употребленія Tromba alta — сильныя и звучныя низкіе тоны, всегда нѣсколько жидкіе на обыкновенной Tromba si \flat — la \sharp .

Исполненіе на Tr-ba piccola и Tr-ba alta не представитъ затрудненій для трубачей.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba. (Желательна Tuba contra bassa.)

Примѣч. III. Знакъ + означаетъ закрытыя звуки мѣдныхъ инструментовъ; знакъ \circ — открытыя. Надпись: con sordino — искусственную сурдинку (у Corni, Tr-be и Tr-bni).

Ударные инструменты:

4 Timpani (Timp.); Campanelli или Glockenspiel (Camp.); Xylophone (Xyl.) или деревянная гармоника; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino или Tambour de basque (Tambro.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Примѣч. I. Знакъ \dashv у Piatti означаетъ ударъ мягкою палкою (Colla bacchetta da Timpano); знакъ \circ — ударъ объ тарелку.

Примѣч. II. Всего исполнителей для ударныхъ инструментовъ, включая литавриста, требуется 5; каждый изъ нихъ имѣетъ въ партитурѣ свой номеръ, обозначенный римскими цифрами.

Сверхъ перечисленныхъ инструментовъ требуются:

a) 3 Arpe (Arp.). Часто употребительны какъ три самостоятельныя партіи.

b) Органъ за кулисами (Organo) — (ad lib.)

B) Инструменты на сценѣ.

Въ фантастической сценѣ явленія Клеопатры: 2 Flauti di Pan (Fl. d. P.) или цѣвницы.

Духовой инструментъ состоящій изъ ряда мѣдныхъ трубокъ; играется glissando. Исполнители флейтисты изъ военныхъ музыкантовъ; (требуется лишь незначительный навыкъ).

Строй цѣвницы:

Observation II. 1) Le but de la Tromba piccola est d'obtenir une intonation facile et douce pour les sons aigus.

2) Le but de l'emploi de la Tromba alta est d'obtenir des sons graves, forts et sonores, qui sont ordinairement un peu trop mous sur la tromba ordinaire si \flat — la \sharp .

Le changement en Tr-ba piccola et Tr-ba alta ne présente pas de difficulté pour les trompettes.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba (une Tuba contra-bassa est désirable).

Observation III. Le signe + indique les sons bouchés des instruments en cuivre; le signe \circ — les sons ouverts. Les mots: con sordino = la sourdine artificielle des Corni, Tr-be et Tr-bni.

Instruments de percussion:

4 Timpani (Timp.); Campanelli ou Carillon (Camp.); Xylophone (Xyl.) ou Harmonica en bois; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino ou tambour de basque (Tambro.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Observation I. Le signe \dashv dans la partie des Piatti indique un coup avec une baguette molle (Colla bacchetta da Timpano); le signe \circ — un coup sur les cymbales.

Observation II. Les instruments à percussion, les Timbales inclusivement, réclament 5 exécutants; chacun d'eux a son numéro dans la partition, indiqué par un chiffre romain.

Il faut avoir, en outre des instruments ci-dessus mentionnés:

a) 3 Harpes (Arpa). Elles sont souvent employées comme trois parties indépendantes.

b) Un Orgue derrière les coulisses (Organo) (ad lib.)

B. Instruments sur la scène.

Dans la scène fantastique de l'apparition de Cléopâtre: 2 Flauti di Pan (Fl. di P.).

Instrument à vent composé d'une série de petits tubes en cuivre. On en joue glissando. Les exécutants sont des flûtes du nombre des musiciens militaires. L'exécution ne demande que peu de pratique.

Accord de la flûte de Pan:

Anmerk. II. Der Zweck der Tromba piccola ist leicht ansprechende und weiche hohe Töne zu erhalten.

2) Durch die Tromba alta erzielt man starke und klangvolle tiefe Noten, welche auf den gewöhnlichen Tromben si \flat und la \sharp sehr dünn klingen.

Die Ausführung auf der Tr-ba pic. und Tr-ba alta bietet für die Trompeter keinerlei Schwierigkeit.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba. (Erwünscht ist eine Contrabass-Tuba.)

Anmerk. Das Zeichen + bedeutet gestopfte Töne der Blechinstrumente; das Zeichen \circ — offene Töne. Die Bezeichnung: con sordino — eine künstliche Sourdine (bei Corni, Tr-ba und Tr-bni).

Schlaginstrumente:

4 Timpani (Timp.); Campanelli oder Glockenspiel (Camp.); Xylophon (Xyl.) oder Strohharmonika; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino und Tambour de basque (Tambro.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Anmerk. I. Das Zeichen \dashv bei Piatti bedeutet einen Schlag mit weichem Schlägel (Colla bacchetta da Timpano), das Zeichen \circ — einen Beckenschlag.

Anmerk. II. Am Schlagzeug sind überhaupt 5 Spieler nöthig, mit Einschluss des Paukenschlägers; jeder von ihnen hat seine Nummer in der Partitur, durch römische Ziffern bezeichnet.

Ausser den angeführten Instrumenten sind erforderlich:

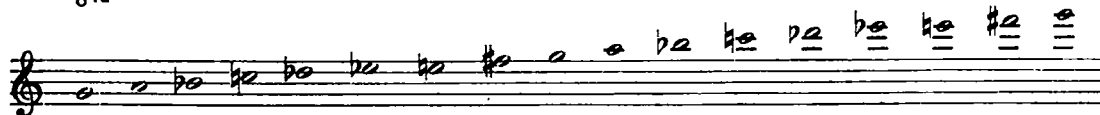
a) 3 Harfen (Arpe). Häufig als drei selbstständige Partien angewendet.

b) Eine Orgel hinter der Bühne (Organo) (ad lib.)

B. Instrumente auf der Bühne.

In der phantastischen Scene der Erscheinung Kleopatras: 2 Flauti di Pan (Fl. di P.) oder Schalmeyen. Ein Blasinstrument, das aus einer Reihe kleiner kupferner Röhren besteht; man spielt darauf glissando. Als Spieler können Militär-Flötisten angewendet werden; die Ausführung verlangt nur wenig Uebung. Stimmung der Pansflöte:

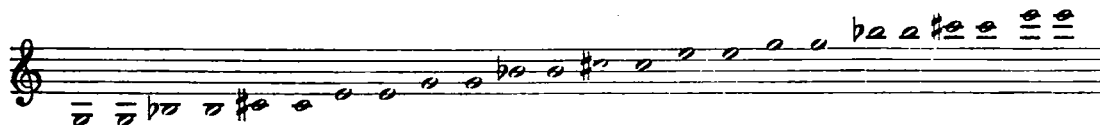
8 va



(Звукъ походитъ на Flauto piccolo.)
8 Lire — лиры. Настроены въ уменьшенный септаккордь (съ двойными звуками):

Le son ressemble à la Flauto piccolo.
8 Lire, lyres. Accord de septième diminuée (doubles sons).

(Der Klang ist einem Piccolo ähnlich.)
8 Lire — Leiern. Im verminderten Septaccord gestimmt (Doppelt).



Играется glissando. Исполнительницы хористки.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) — маленькая литавра настроенная in re \flat
Исполнитель военный музыкантъ (барабанщикъ или литавристъ).
Tamburino, Piatti colla bacchetta, Cassa — исполнительницы хористки.

On joue de la lyre glissando. Les femmes-choristes sont les exécutantes de cet instrument.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) accordé in re \flat
L'exécutant est un musicien militaire (tambour ou timbalier).
Tamburini, Piatti colla bacchetta, cassa — les exécutantes sont des femmes-choristes.

Die Leyer wird glissando gespielt. Ausführende: Damen vom Chor.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) — eine kleine Pauke in re \flat gestimmt.
Spieler ein Militärtrommler oder Paukenist.

Tamburino. Piatti colla bacchetta, Cassa — Spieler — Damen vom Chor.

Сверхъ того:

2 Clarinetti piccoli и 2 Flauti piccoli; исполнители кларнетисты и флейтисты (II, III) переходяще изъ оркестра за кулисы.

En outre:

2 Clarinetti piccoli et 2 Flauti piccoli; pour en jouer on prendra les exécutants sur clarinettes et flûtes (II, III) qui passeront de l'orchestre derrière les coulisses.

Ausserdem:

2 Clarinetti piccoli und 2 Flauti piccoli. Ausführende: Die Clarinettisten und Flötisten II und III, welche sich aus dem Orchester hinter die Bühne begeben.

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

ВСТУПЛЕНИЕ И СЦЕНА I.

(Ночь на горѣ Триглавъ и появленіе тѣней.)

АКТЕ III.

Introduction et Scène I.

(Nuit sur le mont Triglav et apparition des ombres.)

„Mlada.“

N. Rimsky-Korsakow.

Ночь. Ущелье на вершинѣ горы Триглавъ. На дальнемъ планѣ снѣжная вершина горы съ ледниками. Въ ущельи сосновый лѣсъ. Скалы покрыты мхомъ и горной травой.
Gorge du mont Triglav. Au loin, cime de la montagne couverte de neige et de glaciers. Dans la gorge, forêt de sapins et rochers moussus.

Moderato e tranquillo.

Flauto piccolo. (III.)

2 Flauti. (I. II.)

2 Oboi. (I. II.)

Oboe alto. (III.)

3 Clarinetti in la b.

Clarinetto basso in la b.

2 Fagotti. (I. II.)

Contra-Fagotto. (III.)

3 Corni in mi b.

Moderato e tranquillo.

16 Violini I.

16 Violini II.

12 Viole.

12 Violoncelli.

8 Contra-bassi.

The musical score is written for a full orchestra. It begins with a tempo marking of "Moderato e tranquillo". The score is divided into several systems of staves. The first system includes Flauto piccolo (III.), 2 Flauti (I. II.), 2 Oboi (I. II.), Oboe alto (III.), 3 Clarinetti in la b., and Clarinetto basso in la b. The second system includes 2 Fagotti (I. II.), Contra-Fagotto (III.), and 3 Corni in mi b. The third system includes 16 Violini I., 16 Violini II., and 12 Viole (divise). The fourth system includes 12 Violoncelli (divisi) and 8 Contra-bassi (divisi). The score includes various dynamic markings such as *pp*, *pp con sordino*, and *legato assai*. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8.

Примѣч. II. 1) Цѣль Tromba piccola — получить легко издаваемые и мягкіе верхніе звуки.

2) Цѣль употребленія Tromba alta — сильныя и звучныя низкіе тоны, всегда нѣсколько жидкіе на обыкновенной Tromba si^b — la⁴.

Исполненіе на Tr-ba piccola и Tr-ba alta не представитъ затрудненій для трубачей.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba. (Желательна Tuba contra bassa.)

Примѣч. III. Знакъ + означаетъ закрытыя звуки мѣдныхъ инструментовъ; знакъ ○ — открытыя. Надпись: con sordino — искусственную сурдинку (у Corni, Tr-be и Tr-bni).

Ударные инструменты:

4 Timpani (Timp.); Campanelli или Glockenspiel (Camp.); Xylophone (Xyl.) или деревянная гармоника; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino или Tambour de basque (Tambro.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Примѣч. I. Знакъ |— у Piatti означаетъ ударъ мягкою палкою (Colla bacchetta da Timpano); знакъ ○ — ударъ объ тарелку.

Примѣч. II. Всего исполнителей для ударныхъ инструментовъ, включая литавриста, требуется 5; каждый изъ нихъ имѣетъ въ партитурѣ свой номеръ, обозначенный римскими цифрами.

Сверхъ перечисленныхъ инструментовъ требуются:

a) 3 Arpe (Arp.). Часто употребительны какъ три самостоятельныхъ партій.

b) Органъ за кулисами (Organo) — (ad lib.)

Observation II. 1) Le but de la Tromba piccola est d'obtenir une intonation facile et douce pour les sons aigus.

2) Le but de l'emploi de la Tromba alta est d'obtenir des sons graves, forts et sonores, qui sont ordinairement un peu trop mous sur la tromba ordinaire si^b — la⁴.

Le changement en Tr-ba piccola et Tr-ba alta ne présente pas de difficulté pour les trompettes.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba (une Tuba contra-bassa est désirable).

Observation III. Le signe + indique les sons bouchés des instruments en cuivre; le signe ○ — les sons ouverts. Les mots: con sordino = la sourdine artificielle des Corni, Tr-be et Tr-bni.

Instruments de percussion:

4 Timpani (Timp.); Campanelli ou Carillon (Camp.); Xylophone (Xyl.) ou Harmonica en bois; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino ou tambour de basque (Tambro.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Observation I. Le signe |— dans la partie des Piatti indique un coup avec une baguette molle (Colla bacchetta da Timpano); le signe ○ — un coup sur les cymbales.

Observation II. Les instruments à percussion, les Timbales inclusivement, réclament 5 exécutants; chacun d'eux a son numéro dans la partition, indiqué par un chiffre romain.

Il faut avoir, en outre des instruments ci-dessus mentionnés:

a) 3 Harpes (Arpa). Elles sont souvent employées comme trois parties indépendantes.

b) Un Orgue derrière les coulisses (Organo) (ad lib.)

B. Instruments sur la scène.

Dans la scène fantastique de l'apparition de Cléopâtre: 2 Flauti di Pan (Fl. di P.).

Instrument à vent composé d'une série de petits tubes en cuivre. On en joue glissando. Les exécutants sont des flûtes du nombre des musiciens militaires. L'exécution ne demande que peu de pratique.

Accord de la flûte de Pan:

Anmerk. II. Der Zweck der Tromba piccola ist leicht ansprechende und weiche hohe Töne zu erhalten.

2) Durch die Tromba alta erzielt man starke und klangvolle tiefe Noten, welche auf den gewöhnlichen Tromben si^b und la⁴ sehr dünn klingen.

Die Ausführung auf der Tr-ba pic. und Tr-ba alta bietet für die Trompeter keinerlei Schwierigkeit.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba. (Erwünscht ist eine Contrabass-Tuba.)

Anmerk. Das Zeichen + bedeutet gestopfte Töne der Blechinstrumente; das Zeichen ○ — offene Töne. Die Bezeichnung: con sordino — eine künstliche Sourdine (bei Corni, Tr-ba und Tr-bni).

Schlaginstrumente:

4 Timpani (Timp.); Campanelli oder Glockenspiel (Camp.); Xylophon (Xyl.) oder Strohharmonika; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino und Tambour de basque (Tambro.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Anmerk. I. Das Zeichen |— bei Piatti bedeutet einen Schlag mit weichem Schlägel (Colla bacchetta da Timpano), das Zeichen ○ — einen Beckenschlag.

Anmerk. II. Am Schlagzeug sind überhaupt 5 Spieler nöthig, mit Einschluss des Paukenschlägers; jeder von ihnen hat seine Nummer in der Partitur, durch römische Ziffern bezeichnet.

Ausser den angeführten Instrumenten sind erforderlich:

a) 3 Harfen (Arpe). Häufig als drei selbstständige Partien angewendet.

b) Eine Orgel hinter der Bühne (Organo) (ad lib.)

B. Instrumente auf der Bühne.

In der phantastischen Scene der Erscheinung Kleopatras: 2 Flauti di Pan (Fl. di P.) oder Schalmeyen. Ein Blasinstrument, das aus einer Reihe kleiner kupferner Röhren besteht; man spielt darauf glissando. Als Spieler können Militär-Flötisten angewendet werden; die Ausführung verlangt nur wenig Uebung. Stimmung der Pansflöte:

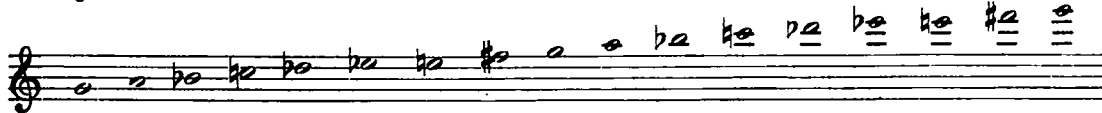
B) Инструменты на сценѣ.

Въ фантастической сценѣ явленія Клеопатры: 2 Flauti di Pan (Fl. di P.) или цѣвницы.

Духовой инструментъ состоящій изъ ряда мѣдныхъ трубокъ; играется glissando. Исполнители флейтисты изъ военныхъ музыкантовъ; (требуется лишь незначительный навыкъ).

Строй цѣвницы:

8 va



(Звукъ походитъ на Flauto piccolo.)

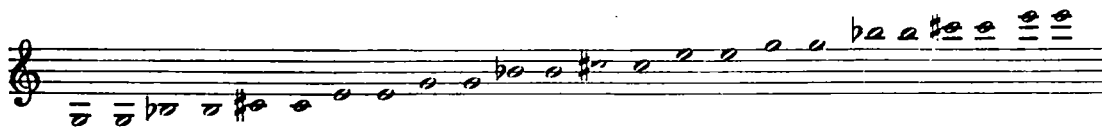
8 Lire — лиры. Настроены въ уменьшенный септаккордь (съ двойными звуками):

Le son ressemble à la Flauto piccolo.

8 Lire, lyres. Accord de septième diminuée (doubles sons).

(Der Klang ist einem Piccolo ähnlich.)

8 Lire — Leiern. Im verminderten Septaccord gestimmt (Doppelt).



Играется glissando. Исполнительницы хористки.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) — маленькая литавра настроенная in re⁷
Исполнитель военный музыкантъ (барабанщикъ или литавристъ).
Tamburino, Piatti colla bacchetta, Cassa — исполнительницы хористки.

On joue de la lyre glissando. Les femmes-choristes sont les exécutantes de cet instrument.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) accordé in re⁷
L'exécutant est un musicien militaire (tambour ou timbalier).
Tamburini, Piatti colla bacchetta, cassa — les exécutantes sont des femmes-choristes.

Die Leyer wird glissando gespielt. Ausführende: Damen vom Chor.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) — eine kleine Pauke in re⁷ gestimmt.
Spieler ein Militärtrommler oder Paukenist.

Tamburino. Piatti colla bacchetta, Cassa — Spieler — Damen vom Chor.

Сверхъ того:

2 Clarinetti piccoli и 2 Flauti piccoli; исполнители кларнетисты и флейтисты (II, III) переходяще изъ оркестра за кулисы.

En outre:

2 Clarinetti piccoli et 2 Flauti piccoli; pour en jouer on prendra les exécutants sur clarinettes et flûtes (II, III) qui passeront de l'orchestre derrière les coulisses.

Ausserdem:

2 Clarinetti piccoli und 2 Flauti piccoli. Ausführende: Die Clarinettisten und Flötisten II und III, welche sich aus dem Orchester hinter die Bühne begeben.

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

ВСТУПЛЕНИЕ И СЦЕНА I.

(Ночь на горѣ Триглавъ и появленіе тѣней.)

АКТЕ III.

Introduction et Scène I.

(Nuit sur le mont Triglav et apparition des ombres.)

„Mlada.“

N. Rimsky-Korsakow.

Ночь. Ущелье на вершинѣ горы Триглавъ. На дальнемъ планѣ снѣжная вершина горы съ ледниками. Въ ущельи сосновый лѣсъ. Скалы покрыты мхомъ и горной травой.
Gorge du mont Triglav. Au loin, cime de la montagne couverte de neige et de glaciers. Dans la gorge, forêt de sapins et rochers moussus.

Moderato e tranquillo.

Flauto piccolo. (III.)

2 Flauti. (I. II.)

2 Oboi. (I. II.)

Oboe alto. (III.)

3 Clarinetti in la b.

Clarinetto basso in la b.

2 Fagotti. (I. II.)

Contra-Fagotto. (III.)

3 Corni in mi b.

Moderato e tranquillo.

16 Violini I.

16 Violini II.

12 Viole.

12 Violoncelli.

8 Contra-bassi.

The musical score is written for a full orchestra. It begins with a tempo marking of "Moderato e tranquillo". The score is divided into several systems, each corresponding to a group of instruments. The woodwind section includes Flauto piccolo (III.), 2 Flauti (I. II.), 2 Oboi (I. II.), Oboe alto (III.), 3 Clarinetti in la b., Clarinetto basso in la b., 2 Fagotti (I. II.), and Contra-Fagotto (III.). The brass section includes 3 Corni in mi b. The string section includes 16 Violini I., 16 Violini II., 12 Viole (divise), 12 Violoncelli (divisi), and 8 Contra-bassi (divisi). The score features various dynamics such as *pp*, *pp con sordino*, and *legato assai*. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

Примѣч. II. 1) Цѣль Tromba piccola — получить легко издаваемые и мягкіе верхніе звуки.

2) Цѣль употребленія Tromba alta — сильныя и звучныя низкіе тоны, всегда нѣсколько жидкіе на обыкновенной Tromba si \flat — la \sharp .

Исполненіе на Tr-ba piccola и Tr-ba alta не представитъ затрудненій для трубачей.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba. (Желательна Tuba contra bassa.)

Примѣч. III. Знакъ + означаетъ закрытыя звуки мѣдныхъ инструментовъ; знакъ \circ — открытыя. Надпись: con sordino — искусственную сурдинку (у Corni, Tr-be и Tr-bni).

Ударные инструменты:

4 Timpani (Timp.); Campanelli или Glockenspiel (Camp.); Xylophone (Xyl.) или деревянная гармоника; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino или Tambour de basque (Tambrno.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Примѣч. I. Знакъ \vdash у Piatti означаетъ ударъ мягкою палкою (Colla bacchetta da Timpano); знакъ \circ — ударъ объ тарелку.

Примѣч. II. Всего исполнителей для ударныхъ инструментовъ, включая литавриста, требуется 5; каждый изъ нихъ имѣетъ въ партитурѣ свой номеръ, обозначенный римскими цифрами.

Сверхъ перечисленныхъ инструментовъ требуются:

a) 3 Arpe (Arp.). Часто употребительны какъ три самостоятельныя партіи.

b) Органъ за кулисами (Organo) — (ad lib.)

Observation II. 1) Le but de la Tromba piccola est d'obtenir une intonation facile et douce pour les sons aigus.

2) Le but de l'emploi de la Tromba alta est d'obtenir des sons graves, forts et sonores, qui sont ordinairement un peu trop mous sur la tromba ordinaire si \flat — la \sharp .

Le changement en Tr-ba piccola et Tr-ba alta ne présente pas de difficulté pour les trompettes.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba (une Tuba contra-bassa est désirable).

Observation III. Le signe + indique les sons bouchés des instruments en cuivre; le signe \circ — les sont ouverts. Les mots: con sordino = la sourdine artificielle des Corni, Tr-be et Tr-bni.

Instruments de percussion:

4 Timpani (Timp.); Campanelli ou Carillon (Camp.); Xylophone (Xyl.) ou Harmonica en bois; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino ou tambour de basque (Tambrno.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Observation I. Le signe \vdash dans la partie des Piatti indique un coup avec une baguette molle (Colla bacchetta da Timpano); le signe \circ — un coup sur les cymbales.

Observation II. Les instruments à percussion, les Timbales inclusivement, réclament 5 exécutants; chacun d'eux a son numéro dans la partition, indiqué par un chiffre romain.

Il faut avoir, en outre des instruments ci-dessus mentionnés:

a) 3 Harpes (Arpa). Elles sont souvent employées comme trois parties indépendantes.

b) Un Orgue derrière les coulisses (Organo) (ad lib.)

Anmerk. II. Der Zweck der Tromba piccola ist leicht ansprechende und weiche hohe Töne zu erhalten.

2) Durch die Tromba alta erzielt man starke und klangvolle tiefe Noten, welche auf den gewöhnlichen Tromben si \flat und la \sharp sehr dünn klingen.

Die Ausführung auf der Tr-ba pic. und Tr-ba alta bietet für die Trompeter keinerlei Schwierigkeit.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba. (Erwünscht ist eine Contrabass-Tuba.)

Anmerk. Das Zeichen + bedeutet gestopfte Töne der Blechinstrumente; das Zeichen \circ — offene Töne. Die Bezeichnung: con sordino — eine künstliche Sourdine (bei Corni, Tr-ba und Tr-bni).

Schlaginstrumente:

4 Timpani (Timp.); Campanelli oder Glockenspiel (Camp.); Xylophon (Xyl.) oder Strohharmonika; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino und Tambour de basque (Tambrno.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Anmerk. I. Das Zeichen \vdash bei Piatti bedeutet einen Schlag mit weichem Schlägel (Colla bacchetta da Timpano), das Zeichen \circ — einen Beckenschlag.

Anmerk. II. Am Schlagzeug sind überhaupt 5 Spieler nöthig, mit Einschluss des Paukenschlägers; jeder von ihnen hat seine Nummer in der Partitur, durch römische Ziffern bezeichnet.

Ausser den angeführten Instrumenten sind erforderlich:

a) 3 Harfen (Arpe). Häufig als drei selbstständige Partien angewendet.

b) Eine Orgel hinter der Bühne (Organo) (ad lib.)

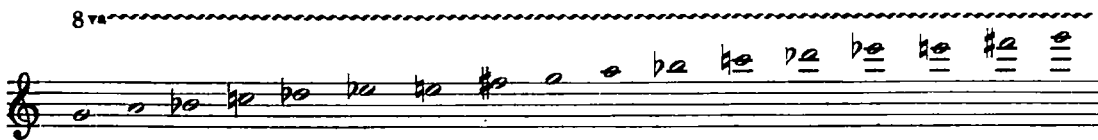
V) Инструменты на сценѣ.

Въ фантастической сценѣ явленія Клеопатры: 2 Flauti di Pan (Fl. d. P.) или цѣвницы.

Духовой инструментъ состоящій изъ ряда мѣдныхъ трубокъ; играется glissando.

Исполнители флейтисты изъ военныхъ музыкантовъ; (требуется лишь незначительный навыкъ).

Строй цѣвницъ:



(Звукъ походитъ на Flauto piccolo.)

8 Lire — лиры. Настроены въ уменьшенный септаккордь (съ двойными звуками):

B. Instruments sur la scène.

Dans la scène fantastique de l'apparition de Cléopâtre: 2 Flauti di Pan (Fl. di P.).

Instrument à vent composé d'une série de petits tubes en cuivre. On en joue glissando.

Les exécutants sont des flûtes du nombre des musiciens militaires. L'exécution ne demande que peu de pratique.

Accord de la flûte de Pan:

B. Instrumente auf der Bühne.

In der phantastischen Scene der Erscheinung Kleopatras: 2 Flauti di Pan (Fl. di P.) oder Schalmeyen.

Ein Blasinstrument, das aus einer Reihe kleiner kupferner Röhren besteht; man spielt darauf glissando.

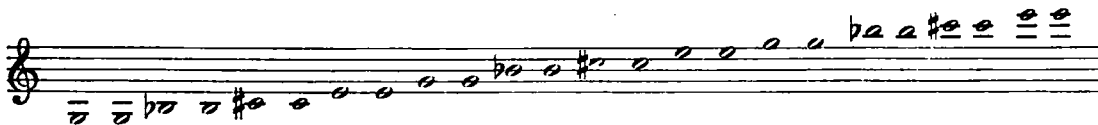
Als Spieler können Militair-Flötisten angewendet werden; die Ausführung verlangt nur wenig Uebung. Stimmung der Pansflöte:

Le son ressemble à la Flauto piccolo.

8 Lire, lyres. Accord de septième diminuée (doubles sons).

(Der Klang ist einem Piccolo ähnlich.)

8 Lire — Leiern. Im verminderten Septaccord gestimmt (Doppelt).



Играется glissando. Исполнительницы хористки.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) — маленькая литавра настроенная in re \flat

Исполнитель военный музыкантъ (барабанщикъ или литавристъ).

Tamburino, Piatti colla bacchetta, Cassa — исполнительницы хористки.

On joue de la lyre glissando. Les femmes-choristes sont les exécutantes de cet instrument.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) accordé in re \flat L'exécutant est un musicien militaire (tambour ou timbalier).

Tamburini, Piatti colla bacchetta, cassa — les exécutantes sont des femmes-choristes.

Die Leyer wird glissando gespielt. Ausführende: Damen vom Chor.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) — eine kleine Pauke in re \flat gestimmt. Spieler ein Militärtrommler oder Paukenist.

Tamburino. Piatti colla bacchetta, Cassa — Spieler — Damen vom Chor.

Сверхъ того:

2 Clarinetti piccoli и 2 Flauti piccoli; исполнители кларнетисты и флейтисты (II, III.) переходяще изъ оркестра за кулисы.

En outre:

2 Clarinetti piccoli et 2 Flauti piccoli; pour en jouer on prendra les exécutants sur clarinettes et flûtes (II, III) qui passeront de l'orchestre derrière les coulisses.

Ausserdem:

2 Clarinetti piccoli und 2 Flauti piccoli. Ausführende: Die Clarinettisten und Flötisten II und III, welche sich aus dem Orchester hinter die Bühne begeben.

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

ВСТУПЛЕНИЕ И СЦЕНА I.

(Ночь на горѣ Триглавъ и появленіе тѣней.)

АКТЕ III.

Introduction et Scène I.

(Nuit sur le mont Triglav et apparition des ombres.)

„Mlada.“

N. Rimsky-Korsakow.

Ночь. Ущелье на вершинѣ горы Триглавъ. На дальнемъ планѣ спѣжная вершина горы съ ледниками. Въ ущельи сосновый лѣсъ. Скалы покрыты мхомъ и горной травой.
Gorge du mont Triglav. Au loin, cime de la montagne couverte de neige et de glaciers. Dans la gorge, forêt de sapins et rochers moussus.

Moderato e tranquillo.

Flauto piccolo. (III.)

2 Flauti. (I. II.)

2 Oboi. (I. II.)

Oboe alto. (III.)

3 Clarinetti in la b.

Clarinetto basso in la b.

2 Fagotti. (I. II.)

Contra-Fagotto. (III.)

3 Corni in mi b.

16 Violini I.

16 Violini II.

12 Viole.

12 Violoncelli.

8 Contra-bassi.

The musical score is written for a full orchestra. The tempo is 'Moderato e tranquillo'. The key signature has two sharps (F# and C#). The score includes parts for Flauto piccolo, Flauti, Oboi, Oboe alto, Clarinetti, Clarinetto basso, Fagotti, Contra-Fagotto, Corni, Violini I and II, Viole, Violoncelli, and Contra-bassi. Dynamics include pp, pp con sordini, and p. Performance instructions include 'legato assai' and 'pizz.'. The score is divided into measures with bar lines and repeat signs.

Musical score for orchestra and strings. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of 16 staves. The instruments and their parts are:

- Flutes:** Flute I (top staff), Flute II (second staff), Flute III (third staff), and Flute IV (fourth staff).
- Woodwinds:** Oboe (fifth staff), Bassoon (sixth staff), and Clarinet in Bb (seventh staff).
- Brass:** Horns I & II (eighth staff), Horn III & IV (ninth staff), Trumpets I & II (tenth staff), and Trombones I, II, & III (eleventh staff).
- Strings:** Violins I & II (twelfth and thirteenth staves), Violas (fourteenth staff), Cellos (fifteenth staff), and Double Basses (sixteenth staff).

Key markings and dynamics include:

- Flute III:** *as.* (alto clef), *p un poco marcato*
- Bassoon:** *p un poco marcato*
- Horn III & IV:** *Corno IV in mi b.*, *con sordino* (muted), *p* and *f* dynamics.
- Flute I:** *pp*, *ppp*
- Flute II:** *pp*
- Flute III:** *pp*
- Flute IV:** *pp*
- Violins I & II:** *p* and *f* dynamics.
- Violas:** *p* and *f* dynamics.
- Cellos:** *p* and *f* dynamics.
- Double Basses:** *(1. p.)*

Вся сцена покрыта густыми облаками. Мракъ.
 La scène est obscurcie par d'épais nuages.

pp dolce e legato

pp dolce e legato

(6)

(1.p.)

Viol. I. (1.2.3.4.5.p)

Viol. II. (1.2.3.4.5.p)

Viol. I. e II. (6.7.8.p)

Solo.

pp

p

f

pp

pp divisi

pp

pp divisi

pp

pp divisi

pp

Облака начинаютъ разсвѣтаться понемногу.
Les nuages se dissipent peu à peu.

This page of a musical score features multiple staves for woodwind and string instruments. The woodwind section includes three Clarinet parts (labeled '3 Clar. (I., II., III.)') and a Clarinet Bassoon ('Clar. basso.'). The string section consists of several staves for violins, violas, cellos, and double basses. The score is written in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. Dynamics such as *pp*, *p*, and *perd.* are used throughout. The woodwinds play melodic lines with some slurs, while the strings provide a rhythmic accompaniment with patterns of eighth and sixteenth notes.

Fl. (I, II) 2.

Fl. (I, II) 2. *pp*

Fl. alto. (IV) *pp*

(I, II) *pp*

3 Clar. (III) *pp*

Clar. basso. *pp*

C. Fac. *pp*

(I, II) *pp*

3 Cor. in mi b. (III) *pp*

Coroi senza sord. *pp*

(IV, V) *pp*

3 Cor. in mi b. (VI) *pp*

senza sord. *pp*

Агга I. *pp*

Агга II. *pp*

Агга III. *pp*

Облака совершенно исчезаютъ. Ясное небо. Безмѣсячная ночь.
 Les nuages disparaissent entièrement. Le ciel est pur. Nuit claire, mais sans lune.

Solo. *p*

Видны па-
 Solat d'étoiles *pp*

Viol. I. (1. 2. 3. 4. 5. p) *pp*

pizz. *pp*

Viol. II. (1. 2. 3. 4. 5. p) *pp*

pizz. *pp*

V. I. *pp*

con sord. *pp*

con sord. *pp*

Solo. *pp*

arco (I. p.) *pp*

V. c. *p e legato*

pp legato assai arco

arco *pp*

C. b. *pp*

pp

5

2 Fl. a2. Fl. alto. 2 Ob. a2. Campanelli. (II.)

ДАЮЩІЯ ЗВІЗДЫ. (Звѣзда.)
filante. (une étoile.)

Viol. Le II. (6.7.8 p. unis.)
senza sord. pp legato assai
pp

senza sord. pp

(1. p.)
p e legato

pp (1. 2. 3. 4. e 5. p.)

5

Fl. (I, II) 2.

pp Fl. alto. (IV.)

pp (I, II)

3 Clar. (III.)

Clar. basso.

C. Fauc. pp

pp (I, II)

3 Cor. in mi b. (III.)

Corni senza sord.

pp

(IV, V.)

3 Cor. in mi b. (VI.)

senza sord.

pp

Агга I.

Агга II.

Агга III.

Облака совершенно исчезают. Ясное небо. Безмѣсячная ночь.
Les nuages disparaissent entièrement. Le ciel est pur. Nuit claire, mais sans lune.

Solo.

Видны па-
Solat d'étoiles

Viol. I. (1. 2. 3. 4. 5. p) pizz.

pp

Viol. II. (1. 2. 3. 4. 5. p) pizz.

pp

con sord.

pp

con sord.

pp

Solo.

arco (1. p) p e legato

V. c.

pp legato assai

arco

pp

C. b.

pp

2 Fl. *mf* *az.*

Fl. alto.

2 Ob. *f*

Ob. alto. *p*

(I. II.) *dolce ed espressivo*

8 Clar. (III.) *mf* (in si b.)

Clar. basso. *p*

2 Fag. *p*

(I. II.) *p*

3 Cor. (III.) *p*

Агр. I. *mf*

Агр. II. *mf*

Агр. III. *mf*

- дебагетъ) собираются мало по малу со всѣхъ сторонъ, появляясь на скалахъ и соснахъ.
de tous côtés, apparaissant sur les rochers et les sapins.

(16) *dolce ed espressivo*

Viol. (16) *dolce ed espressivo*

V-le. *mf* *az.* *p*

V-o. *mf* *az.* *p*

C-b. *p*

Clar. I in la₄

Clar. basso. *mf*

8 Cor. (I, II.)
(III.)
p dolce e legato assai

3 Cor. (IV, V.)
(VI.)
p

Viol. I e II unis. (32)

12 V.le div. a 3.
(1. e 2. p.)
(3. e 4. p.)
(5. e 6. p.)
p legato assai

6 Vc. div. a 3.
pizz.
leggeramente
6 Vc. (4, 5, e 6. p.)
p legato assai

C-b. (6)

8 *p*

ten.

ten.

ten.

dolce

trem.

trem.

8 Tromboni.

poco cresc.

mf

ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

Fl. pico. *pp cresc.* *f dimin.*

2 Fl. *f legato assai p*

Fl. alto. *f legato assai p*

2 Ob. *legato assai p cresc.*

Ob. alto. *f*

Clar. I. II. (la ♯) *p legato assai cresc.*

Clar. III. (si ♭) *f legato assai ten.*

Clar. basso (la ♯) *p cresc.* *f* *ten.*

I. II. *f legato assai cresc.* *ten.*

3 Fag. III. *p cresc.* *ten.*

3 Cor. (I. II. III.) *p cresc.*

3 Cor. (IV. V. VI.) *p cresc.*

2 Tr-be (I. II.) in la ♯

Tr-be alto (III.) in mi ♯

3 Trb. ni. *f cresc.* *en harm.*

Tuba. *mf*

Arp. I. *mf cresc.*

Arp. II. *mf cresc.*

Arp. III. *mf cresc.*

(Тяги все больше и больше прибывают и, наполняя сцену, становятся въ кругъ.) (Le nombre des âmes augmente. Elles remplissent la scène et forment des groupes.)

Sopr. *mf*

Alt. CORO (голоса за сценой). (Voix derrière la scène.) *mf*

Viol. I e II. (16 e 10) *mf*

Viol. II. (6) *cresc.* *pizz.*

V. re (12) *mf cresc.*

V. c. (6) *sempre pizz.* *arco unis.*

V. c. (6) *cresc.*

C. b. (6) *cresc.*

6 V. le. *pizz.*

Fl. I. *p*

Fl. II. *p*

Fl. alto (IV) *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

2 Ob. *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

Ob. alto. *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

3 Clar. (III.) *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

Clar. basso. *ad lib.* *pp* *in sib*

3 Fag. (I, II, III.) *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

3 Cor. (I, II, III.) *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

3 Cor. (IV, V, VI.) *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

Arp. I. *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

Arp. II. *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

Arp. III. *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

Sopr. *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

Alt. *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

Viol. I. (10) *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp* *smorz.*

Viol. II. (6) *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp* *smorz.*

V. le arco (12) *f* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

Vc. (6) *mf* *dim.* *pizz.* *a* *poco* *pp*

6 Vc. e C-b. *mf* *dim.* *pizz.* *a* *poco* *pp*

Fl. I. *p*

Fl. II. *pp*

Fl. alto (IV) *p* *pp*

Fl. I. Fl. II. Fl. alto (IV).
Ob. *p dolce* Ob. alto *p dolce*
Фантастическое Коло, (плавная, хороводная пляска с легкими перелетами корифеевъ по кругу въ кругу.)
12 Viol. II. (1.2.3.4.5.6.p.) *Dance lente avec vols légers des Coryphées, d'un groupe à l'autre. (60 - 80 danseuses.)*
Vc (12) *pizz.*

9 *p*
Fl. picc. (III).
Fl. I. Fl. II. Fl. alto (IV).
Ob. Ob. alto.
Fag. I. (1.)
3 Cor. in fah (I. II. III.) *senza sord.*
12 Viol. II. (1.2.3.4.5.6.p.) *cresc.* (Перелетъ.) (Vol.)
Vc (12) *pizz.* div. a 3.

Fl. picc. (III) *dim.*
Fl. I. *dim.* Fl. II. *dim.* Fl. alto (IV) *p*
Ob. *dim.* Ob. alto. *dim.*
Clar. I. lah *pp* Clar. II. lah *pp*
Fag. I. *dim.* 3 Fag. *p*
Viol. II. (12) *pp*
Vc (12) *p* Vc.

Fl. picc. (III.)

Fl. I.

Fl. II.

Fl. alto (IV.)

Ob. alto.

Clar. I. la \sharp

Clar. II. la \sharp

Clar. III. si \flat

3 Fag.

2 Tr-be I. II. in si \flat

Tr-ba alta (III) in fa \sharp

V-le (1 \sharp)

V-c.

p, *mf*, *f*, *div. a 8* (Перезаг.) (Vol.)

Fl. picc. (III.)

Fl. I.

Fl. II.

Fl. alto.

Ob. alto.

Clar. I. la \sharp

Clar. II. la \sharp

Clar. III. si \flat

3 Fag.

3 Cor. in fa \sharp (IV. V. VI.)

2 Tr-be I. II. in si \flat

Tr-ba alta (III) in fa \sharp

V-le.

V-c.

dim., *p*, *mf*, *pp*, *con sordini.*, *mf*

(Круги перемещаются.)
mf (Les groupes se déplacent.)

Fl. I.

Fl. II-

Ff. alto (IV.)

2 Ob. (I.) dolce

Ob. alto.

Clar. (III) in si b. p

3 Fag. (I. II.) p

3 Cor. (I. II. III.) senza sord.

Cor. (IV.) sempre con sord. dolce

2 Tr-be (I. II.)

Tr-be alta (III.)

3 Arp. (non arpeggiato)

10 Viol. I. (1.2.3.4 e 5. p.) (Перезвонъ.) (Vol.) cresc.

10 Viol. II. (1.2.3.4 e 5. p.) con sordini. cresc.

12 Viol. I e II. (6.7 e 8 p.) con sordini. cresc.

12 V. la.

C-b.

Fl. I.

Fl. II.

Fl. alto (IV.)

2 Ob.

Ob. alto.

Clar. I. la \flat

Clar. III. in si \flat

Clar. basso si \flat

8 Fag.

8 Cor. (I. II. III.)

Cor. (IV.)

8 Cor. (IV. V. VI.)
sempre con sordini

2 Tr-be (I. II.)

Tr-ba alta (III.)

3 Arp. *f*

10 Viol. I. (1. 2. 3. 4 e 5. p.)

10 Viol. II. (1. 2. 3. 4 e 5. p.)

12 Viol. I e II. (6. 7 e 8. p.)

12 V.le.

12 V.c.

C-b.

p

pp

pp

p

ten.

ten.

ten.

mf

p

con sordini.

ten.

ten.

dolce e cantabile

Fl. pico. (III.)

Fl. I.

Fl. II.

Fl. alto (IV.)

Ob. alto.

Clar. I.

Clar. II. (la b)

Clar. basso.

3 Fag.

3 Cor. (IV. V. VI.)

3 Arp.

10 Viol. I.

10 Viol. II.

12 Viol. I e II. (0.7 e 8. p.)

12 V.c.

C-b.

Fl. pico.

Fl. I.

Fl. II.

Fl. alto (IV.)

Ob. alto (III.)

Clar. I.

Clar. II.

Clar. III.

Clar. basso.

3 Fag.

3 Cor. (I. II. III.)

3 Cor. (IV. V. VI.)

2 Tr-be (I. II.)
senza sord.

Tr-ba alta (III.)
senza sord.

3 Arp. non arpeggiato.

(Перезвонъ.) (Vol.)
10 Viol. I.

10 Viol. II.

12 Viol. I. e II. (6. 7. e 8. p.)

12 V.c.

C-b.

(Нѣзъ малыхъ круговъ составляется одинъ большой кругъ.)
(Plusieurs petits groupes se fondent en un grand groupe.)

Clar. III. si \flat

Clar. basso si \flat

(I. II.) senza sord. *ten.*

3 Cor. *p dolce e legato assai*

(III.) senza sord. *ten.*

senza sord. *ten.*

(IV. V.) senza sord. *ten.*

3 Cor. senza sord. *ten.*

(VI.) senza sord. *ten.*

(Хороводъ большого круга.) (Ronde en grand groupe.)

Viol. I & II unis (32)

(1 e 2 p.) *p*

(3 e 4 p.) *p*

(5 e 6 p.) *p*

V-le div. a 3. senza sord. *p*

senza sord. *dolce*

6 V-c div. a 3. pizz. *trem. trem.*

legieramente.

senza sord. *p*

6 V-c (4. 5 e 6 p.)

8 C-b. arco

Clar. III. si \flat

Clar. basso si \flat

(I. II.) *ten.*

3 Cor. *ten.*

(III.) *ten.*

IV. V. *ten.*

3 Cor. *ten.*

(VI.) *ten.*

8 Trb-ni. *a 3. dolce*

Viol. (I e II) unis (32) *poco cresc.*

V-le div. a 3.

6 V-c div. a 3.

6 V-c (4. 5 e 6 p.)

8 C-b.

Fl. picc. (III.) *p cresc.* *f dim.*

2 Ob. *p cresc.*

Ob. alto. *p cresc.*

Clar. I e II. la b.

Clar. III. sib. *f legato assai*

Clar. basso sib. *p cresc.*

(I. II.) *p cresc.*

3 Fag. *legato assai.* *ten.*

(III.) *p cresc.* *ten.*

3 Cor. *cresc.* (II. III.)

3 Cor. *cresc.* (V. VI.)

Tr. ba (I. II.)

Tr. ba alta (III.) *mf dolce*

(I.) *cresc.* *mf*

Tuba. *mf*

Arp. I. *mf cresc.*

Arp. II. *mf cresc.*

Arp. III. *mf cresc.*

(Разлетаются группыми по скаламъ и деревьямъ по сторонамъ и въ глубинѣ сцены.)
 (Les ombres se dispersent le long de rochers et des arbres, de chaque côté et au fond.)

Sopr. *mf*

Alt. CORO (голоса за сценой). *mf*

Viol. I e II. (16 e 10) *cresc.*

Viol. II. (6 7 e 8 p.) *pizz.* *mf*

unis. *mf*

V. le. *mf cresc.*

6 V. c. *mf* *unis. arco*

6 V. c. *mf*

8 C. b. *cresc.*

cresc.

Poco acceler.

Fl. picc.

Fl. I. *pp*

Fl. II. *pp*

Fl. alto. *pp*

Ob.

Ob. alto.

Clar. II. *pp*

Clar. III. in la b *pp*

Clar. basso. in la b

Fag. III. *pp dolcissimo*

Тѣни размѣщаются на утесахъ и деревьяхъ; нѣкоторые качаются на вѣтвяхъ сосенъ, другіи плетутъ купальскіе
 Les ombres se posent sur les rochers et les arbres. Quelques unes se balancent sur les branches, les autres tressent des guirlandes avec l'herbe des rochers.
 (На небѣ золотистая зоря восходящаго мѣсяца.) (Au ciel apparaît la clarté dorée de la lune naissante.)

Poco acceler.

(non staccato)

16 Viol. I. divisi. *pp* *poco cresc.*

16 Viol. II. div. *arco (non staccato) pp* *poco cresc.*

12 V-l. div.

12 V-c div. *(non staccato) pp* *pizz. p* *poco cresc.*

8 C-b div. *arco* *pp* *poco cresc.*

Fl. piccolo
cresc. poco *molto cresc.*

Fl. I.
pp *molto cresc.*

Fl. II.
cresc. poco *molto cresc.*

Fl. alto.
cresc. poco *molto cresc.*

Clar. I. la \flat
pp cresc. poco *molto cresc.*

Clar. II. la \flat
cresc. poco *molto cresc.*

Clar. III. la \flat
cresc. poco *molto cresc.*

Fag. I.
molto cresc.

Fag. II.
mp cresc.

Fag. III.
cresc. poco *mp cresc.*

8 Cor. in mi \flat
 (1) *pp cresc. poco* *molto cresc.*

Tr-ba picc. (I) in re \flat
pp cresc.

Tr-ba alta (III) in mi \flat
pp cresc.

Tuba.
pp cresc.

ppp cresc.

вѣнки изъ горной травы.
stacc.

Viol. I
p cresc. *stacc.*

Viol. II.
p cresc. *stacc.*

V-le. *p cresc.* *stacc.*

V-c.
p cresc. *f cresc. molto*

C-b.
p cresc.

Fl. picc. *ff*

Fl. I. *ff*

Fl. II. *ff*

Fl. alto. *ff*

Ob. *f*

Ob. alto. *f*

Clar. I. *f*

Clar. II. *f*

Clar. III. *f*

Clar. basso. *f*

3 Fag. *f ma dolce assai*

6 Cor. (mi 2) *f ma dolce assai*

Tr-ba piccolo. *f ma dolce assai*

Tr-ba II. (in la) *f ma dolce assai*

Tr-ba alta. (III) *f ma dolce assai*

3 Trb-ni. *f ma dolce assai*

Tuba. *f ma dolce assai*

Camp. (II) *f ma dolce assai*

Triang. (III) *f ma dolce assai*

Piatti. (IV) *mf*

3 Arpe. *ff glissando unis.* (in do, re, mi, fa, sol, la, si)

Con moto. Полный мѣсяць восходитъ надъ вершиной горы, сѣнь его отражается на лѣдникахъ. На вершинѣ скалы
 La lune paraît sur la cime de la montagne; sa lumière se reflète sur les glaciers. Au sommet du rocher du milieu, dans les rayons de lune, apparaît

16 Viol. I. *ff*

16 Viol. II. *ff*

(1.e 2.p.) *ff*

Vcl. (3.e 4.p.) *ff*

(5.e 6.p.) *ff*

12 V.c. divisi *ff*

8 C.b. unis. *ff*

Fl. picc.

Fl. I.

Fl. II.

Fl. alto.

Ob.

Ob. alto.

Clar. I.

Clar. II.

Clar. III.

Clar. basso.

3 Fag.

6 Corni.

Tr-be picc.

Tr-be II.

Tr-be alfa.

Trb-m.

Tuba.

Camp.

Triang.

3 Arpe.

въ лучахъ мѣсяца видна Тѣнь Млады.

Viol. I.

Viol. II.

V-le. (1.e 2.p.)

(3.4.)

(5.e 6.p.)

V-c. divisi

C-b.

12 Viol. pizz. divisi

f dim.

pp

pp

pp

f dim.

f dim.

f dim.

pp

pp

pp

СЦЕНА II.
Тѣнь Млады и Яромиръ.

Scène II.

L'ombre de Mlada et Jaromir.

L'istesso tempo. Calando poco a poco

Flauto I.

Flauto III.

Flauto alto. (IV)

Clarinetto I in la ♭.

Clarinetto basso in la ♭.

I.

3 Corni in mi ♭. II.

III.

Тѣнь Млады, легко скользя и спускаясь по скаламъ и обрывамаъ, манитъ за собой Яромира.
L'ombre de Mlada, glissant légèrement des rochers, fait signe à Jaromir de la suivre.

L'istesso tempo Calando poco a poco

Solo

Violini I. (16)

Viole. (12)

12 Violoncelli.
divisi

The musical score is written for a full orchestra and a soloist. The top section includes parts for Flauto I, Flauto III, Flauto alto (IV), Clarinetto I and II, and three Horns. The bottom section includes parts for Violini I, Viole, and Violoncelli. The Flauto I part has a solo section. The score is in 3/4 time and features dynamic markings such as dolce, pp, p, and con sord. The tempo is marked 'L'istesso tempo' and the dynamics are 'Calando poco a poco'.

Fl. I. riten.

Fl. II. *pp*

Fl. III.

Fl. alto. (IV.)

Ob. alto. Solo. *dolce*

Clar. basso.

(I. II.)

3 Fag. (III.) *p*

3 Cor. (I.) *pp smorz. pp smorz.*

(II.) *pp smorz. pp smorz.*

(III.) *pp smorz. pp smorz.*

ТѢНЬ МЛАДЫ (МИМИКА) "Иди за мной женихъ желанный! „Suis moi, ô mon cher fiancé!
 Dombre de Mlada (mimique): Иди за мной. Здѣсь наше царство Suis moi: C'est ici notre domaine,
 Умершихъ душъ, тѣней загробныхъ." Le domaine des âmes."

Viol. Solo. riten.

(3. e 4. p.) *p*

(5. e 6. p.) *smorz. pp smorz.*

(7. e 8. p.) divisi *pp smorz. pp smorz.*

(6) *pp smorz. pp smorz.*

V-c. divisi (6) *pp smorz. pp smorz.*

Larghetto.

Clar. (I.) *pp*
Clar. (II.) *pp*
Clar. (III.) *pp*
Clar. basso. *pp*
Vie divisi senza sordini (1. e 2 p.) *pp*
Vie divisi senza sordini (3 e 4 p.) *pp*
Vie divisi (5. e 6 p.) *pp*
8 Vc. *mf* *opress.*
V.c. divisi 4 V.c. *pizz.*
4 C.-bassi *pizz.*

mf *ben tenuto*
mf *ben tenuto*
mf *ben tenuto*
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf

Clar. (I.) *dim.*
Clar. (II.) *dim.*
Clar. (III.) *dim.*
Clar. basso. *dim.*
3 Fag. (I-II.) *p*
3 Fag. (III.) *p*
V.le. (1. 2 p.) *dim.*
V.le. (3. 4 p.) *dim.*
V.le. (5. 6 p.) *dim.*
V.c. *p*
C.-b. *p*

(F-II.)

14

3 Fag. (III.)

Cor. I in mi b

(1. 2 p.)

Viol. II divisi (3. 4 p.)

(5. 6 p.)

V-le.

V.c.

C-b.

con sord.

con sord.

con sord.

p

p

p

p

p

molto espr.

arco

arco

14

Fl. I.

16 Viol. I.

Viol. II.

V-le unis.

V.c.

C.b.

Poco più animato.

Poco più animato.

cresc.

poco

cresc.

poco

cresc.

poco

cresc.

poco

cresc.

poco

cresc.

poco

cresc.

poco

poco rit.

Poco a

poco rit.

Poco a

15 -ninato e leggieramente.

Fl. I.

Fl. alto.

2 Ob.

(II.)
Ob. alto.

Clar. basso in la \flat

2 Corni in fa \sharp
(IV. V.) con sord.

Viol. I. -ninato e leggieramente.

Viol. II.

V. lo.

V. c. tutti
con sord. *pp*

C. b. piza.

p

15

Fl. I.

Fl. alto.

2 Ob.

(II.)
Ob. alto.

Clar. II. III. in la \flat

Clar. basso in la \flat

2 Cor.
(IV. V.)

Viol. I.

Viol. II.

V. lo.

V. c.

C. b.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

a 2.

p

poco cresc.

con sord.

p

poco stringendo

3 Fl. *mf*
(I.II.)

Fl.alto. *mf*
(IV.)

2 Ob. *mf*

Ob.alto. *mf*

3 Clar.in la b. *mf*
(I.II.III.)

Clar.basso in la b. *mf*

3 Fag. *mf*
(I.II.III.)

3 Cor.in fa b. *mf*
(V.VI.)
con sord.

cresc.

a 2. *mf*
cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

a 2. *mf*

p cresc.

(III.) *p cresc.*

p cresc.

p cresc.

p cresc.

poco stringendo

18 Viol.I. *mf*

18 Viol.II. *mf*

(1.2. e 3.p.) *mf*

12 V-le. *mf*
(4.5. e 6.p.)

(1.2. e 3.p.) *mf*

12 V-c. *mf*
(4.5. e 6.p.)

4 C-b. *mf*

pizz.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

pizz.

p cresc.

pizz.

p cresc.

pizz.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p cresc.

(I.)
3 Fl.

(II.III.)
Fl. alto.

2 Ob.
Ob. alto.
mf *cresc.*

(I.)
3 Clar.
(II.III.)

(I.II.)
3 Fag. *mf* *cresc.*

(III.)
mf *cresc.*

(IV.)
3 Cor. in fa \sharp

(V.VI.)

Animato assai.
Viol. I. *sempre con sord. arco*

senza sord. arco

Viol. II. *mf*
div. *senza sord. arco*

mf

senza sord. arco

V.le. *mf*
div. *senza sord. arco*

mf

12 V.c. arco
mf *senza sord.* *cresc.*

C.b.

ritenuto molto 16 Allegretto amoroso.

Fl.alto.

2 Ob.

Clar. I. II.

Clar. basso.

ТѢНЬ МЛАДЫ (МИМИКА)
L'ombre de Mlada (mimique)

Тебя отъ себя увлекла,
Je t'ai entraîné avec moi,

уверена, я, чтобы обмануть,
avec confiance, pour te dire

ritenuto molto

Allegretto amoroso.

marcato

Viol. I. *dimin. assai*

Viol. II. *dimin. assai*

4 V-le. (1. e 2. p.) divise

6 V-c. divisi (4. 5. e 6. p.)

pp smorz.

con sordini 2 Viol. (1. p.)

stacc.

stacc.

16 p

(I. II.)

3 Fl. kr.

Fl.alto. (IV.)

2 Ob.

(I. II.)

3 Clar. (III.)

Clar. basso.

Fag. III. poco cresc.

что же скрывается,
tout ce que cache

и не соню тебя

и не соню тебя

pp cresc.

4 Viol. I. divisi (1. e 2. p.)

8 V-le. (1. 2. 3. e 4. p.)

12 Vole divisi

12 V-c. divisi (6)

mf

p

pizz.

stacc.

poco acceler.

Più lento. 45
(Molto appassionato.)

(I. II.)
3 Fl. gr. (III.)
Fl. alto. (IV.)
2 Ob.
Ob. alto.
(I. II.)
3 Clar. (III)
Clar. basso.
(I. II.)
3 Fag. (III)
6 Corni in mi₄. (senza sord.)
(I.)
(II.)
(III.)
(IV.)
(V.)
(VI.)

я помышляю,

Что страстно

poco acceler.
senza sord.

8 Viol. I. divisi (1.2. e 3. p.)
10 Altri Viol. I. divisi
10 Viol. II. divisi
12 V-le. div.
(8)
12 V-c. div. (6)
8 C-b.

allargando

poco

a

poco

Largamente.

(I.I.)
3 Fl. *dimin. ten. ten.*

(III.)
Fl. alto. *dimin.*

(IV.)
2 Ob. *dimin.*

Ob. alto. *dimin.*

Clar. I. II. *dimin. ten. ten. ten.*

Fag. III. *dimin.*

6 Corni in mi b. (I.) *dimin.*

(II.) (en harm.) *p*

(III.) *p*

(IV.) *p*

(V.) *p*

(VI.) *p*

p

mf

p

avec passion *теба*
allargando

люблю *тогда...*
poco

a

poco

Что же ты не слышишь
Largamente.

dolcissimo

dolcissimo

dolcissimo

dolcissimo

dolcissimo

dolcissimo

V. le. (6) *dimin. poco a poco*

(6) *dimin. poco a poco*

V. c. (6) *dimin. poco a poco* (1, 2, 3, p.)

(6) *dimin. poco a poco* (4, 5, 6, p.)

C. b. *dimin. poco a poco*

p

p

17 Poco più mosso e stringendo poco

a

poco

3 Fl. (I. II.) p cresc.

Fl. alto. p cresc.

Ob. p cresc.

Ob. alto. *ben tenuto* p cresc.

3 Clar. (I. II.) p cresc.

(III.)

Fag. *ten.* p *ten.* *ten.*

(I.) Cor.

(IV. V. VI.) a 3. *mf* cresc.

Viol. I. div. *p* cresc.

Viol. II. div. *p* cresc.

V. lo. div. *p* *stacc.* *cresc.*

V. ce. div. *p* *stacc.* *cresc.*

(1, 2, 3 e 4. p.) V. c. div. *mf* *passionato* *cresc.*

(5 e 6. p.) C. b. *p* *cresc.*

17 *p* *cresc.*

Viol. I. lyrics: *moï, a x tpo x!" et que je suis a toi!"*

Viol. I. dynamics: *p*, *cresc.*, *a*, *poco*

Viol. II. dynamics: *p*, *cresc.*, *a*, *poco*

V. lo. dynamics: *p*, *stacc.*, *cresc.*

V. ce. dynamics: *p*, *stacc.*, *cresc.*

V. c. dynamics: *mf* *passionato*, *cresc.*

C. b. dynamics: *p*, *cresc.*

Fl. (I.II.) *mf cresc. molto*
 Fl. alto. *f cresc.*
 2 Ob. *mf cresc. molto*
 Ob. alto. *mf cresc. molto*
 3 Clar. (I.II.) *mf cresc. molto*
 Clar. basso. (III.) *mf cresc. molto*
 3 Fag. (I.II.) *p cresc. molto*
 6 Cor. (I.II.III.) *mf cresc.*
 (IV.) *cresc.*
 (V.VI.) a 2. *cresc.*
 8 Trb.-ni. *cresc.*
 Tuba.
 Piatti (IV.)
 Viol. I. 8. div. *cresc. molto*
 Viol. II. *cresc. molto*
 V.le.
 (1.p.)
 (2.p.)
 (3.p.)
 V.c. (4.p.)
 (6.p.)
 (6.p.)
 C.b.

mf Riten. legamento
ff trem.

18

(I.II.) Animato assai.

3 Fl. (III.)

Fl. alto

2 Ob. (Ob. II. alto)

Ob. alto

3 Clar. (I.II.) a 2 (III.) (in sib)

Clar. basso. (in sib)

3 Fag. (I.II.) (III.) a 2 (in sib)

6 Corni in mi^b (I.II.III.) (IV.V.VI.) (in fa⁴)

3 Trb. ni.

Tuba.

Viol. I. Animato assai.

Viol. II.

V. le.

V. c. unis.

C. b.

A tempo (Andante.)

Fl. alto (IV) *mf*

Solo. *pp*

Viol. I. *dolce* *con sord.*

Viol. II. *dolciss.*

6. & 7. p. *con sord.* *pp*

6 V. lo. (1. 2. e 3. p.) *con sord.*

★ 19 Poco più mosso.

(I.) Fl. *pp*

(II.) Fl. *pp*

Fl. alto (IV) *pp*

(I.) Ob. *pp*

(II.) Ob. *pp*

Ob. alto. *pp*

(I.) Clar. in sib. *pp*

(II.) Clar. in sib. *pp*

(III.) Clar. in sib. *p*

8 Fag. *pp* (C. Fag.) *p*

8 Cor. in fa# (IV. V. VI.) *pp*

I. picc. in mi b *pp*

Tr. ba. II. in sib *pp*

III. alta in Fa# *pp*

Poco più mosso.

Viol. I. *pp*

Viol. II. *pp*

V. lo. *p*

V. co. *pp*

C. b. *pp*

Poco accell.

Fl. picc. (III.)

Fl. I. *dim. assai smorz.*

Fl. II. *mf dim.*

Fl. alto. *dim.*

Clar. I. *mf dim.*

Clar. II. *dim. smorz.* (Clar. picc. in mi b)

Clar. III. *dim. smorz.* (Clar. picc. in mi b)

Clar. basso (in si b) *mf dim. assai smorz.*

Fag. I. *dim. poco a poco smorz.*

Fag. II. *dim. smorz.*

(I) *dim. smorz.*

3 Cor. in fa b (II) *p dim. smorz.*

(III) *p smorz.*

Tr-ba picc. (mi b) *dim. smorz.* (in si b)

Tr-ba (si b) *mf dim. smorz.*

Tr-ba alta (fa b) *mf dim. smorz.*

Исчезаетъ, улетая. Яромиръ скрывается за Младой. *L'ombre de Mlada disparait. Jaromir se précipite sur sa trape.* (non stacc.)

Poco accell.

(1 2 3 e 4 p.) *(stacc.) poco dim.* (non stacc.) *dim.*

Viol. I. (5 6 7 e 8 p.) *(stacc.) poco dim.* (non stacc.) *dim.*

(1 2 3 e 4 p.) *(stacc.) poco dim.* (non stacc.) *dim.*

Viol. II. (5 6 7 e 8 p.) *(stacc.) poco dim.* (non stacc.) *dim.*

(1 e 2 p.) *(stacc.) poco dim.* (non stacc.) *dim.*

V. I. (3 e 4 p.) *(stacc.) poco dim.* (non stacc.) *dim.*

(5 e 6 p.) *(stacc.) poco dim.* (non stacc.) *dim.*

(1 e 2 p.) *(stacc.) poco dim.* (non stacc.) *dim.*

V. a. pizz. (3 4 5 e 6 p.) *dim. poco a poco* (3 e 4 p.)

C. b. div. (8) *dim. poco a poco* (4) (4 C. b. muta mi in re)

Con moto.

Fl. I. *smorz.*

Fl. II. *smorz.*

Fl. alto. *smorz.* (Fl. gr.)

3 Arp. unis. *mf*

Con moto.
(Violini e Viole tremolo col punto del arco.)
(*trem.*)

pp

assai
(1.2.3.4. p. div.)

pp
(*trem.*)

assai
Viol. I.

pp
(*trem.*)

assai
(5.6.7.8. p. div.)

pp
(*trem.*)

assai

pp
(*trem.*)

assai
(1.2.3.4. p. div.)

pp
(*trem.*)

assai
Viol. II.

pp
(*trem.*)

assai
(5.6.7.8. p. div.)

pp
(*trem.*)

assai
(1 e 2. p.)

pp
(*trem.*)

assai
V-le.
(3 e 4. p.)

pp
(*trem.*)

assai
(5 e 6. p.)

pp
(*trem.*)

assai
(1 e 2. p.)

pp

V-c.
(3 e 4. p.)

pp

C-b.
(4)

pp

(4)

pp

Fl. I.

Clar. I.

2 Fag.

C. Fag.

(IV.)

3 Cor. in fa (V.VI.)

Tab. Tuba.

Timp.

8 Arp. unis.

(1.2.3. & 4.p.)

8 unis.

Viol. I. (5.6.7. & 8.p.)

(1.2.3. & 4.p.)

Viol. II. (5.6.7. & 8.p.)

(1.2.p.)

V-la. (8.4.p.)

(5.6.p.)

8 C-b. div.

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

p

solb

solb

solb

unis.

sf dim.

sf dim.

sempre pp

sf dim.

sempre pp

sf dim.

sempre pp

sf dim.

sempre pp

sf dim.

sempre pp

sf dim.

sempre pp

sf dim.

sempre pp

sf dim.

sf

mp

СЦЕНА III.

Чернобогъ, Кашей, Морена. Шабашъ духовъ тьмы.

Scène III.

Tchernobog, Kaschtchey (l'homme-squelette) Moréna. Sabbat des Esprits infernaux.

Allegro.

Clarinetto basso in si b.

2 Fagotti.

Contra - Fagotto.

IV.

3 Corni in fa ♯.

V. VI.

3 Tromboni.

Tuba.

4 Timpani (I. II.)

Подземный гулъ и громъ, (незамычательно въ оркестръ.) Мѣсяцъ скрывается въ облакахъ.
Bruit souterrain et tonnerre (à l'orchestre.) La lune se cache derrière les nuages.

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

C O R O.

(Вѣдьмы и Кикиморы.) *Sorcières et Lutins.*

(Злые духи.) *Esprits malins.*

(За сценой.) (derrière la scène) (I. II.)

Те-но - мось, Бе-ге - мотъ,

Allegro.

16 Violini I.

16 Violini II.

12 Viоле.

12 Violонcelli.

Contrabassi.

Organo. (ad lib.)

col C-basso al segno *

acceler. poco a poco

Clar. basso.

C-Fag.

Cor. (VI.)

3 Trb-ni. (gliss.) III. Solo.

Tuba. *mf*

4 Timp.

Bassi. (I. II.) *poco cresc.*

12 V-c. (5. 6. p.) *cresc. poco*

(4)

(4) C-b. div. *cresc. poco*

АК-са - фатъ, Са - ба - танъ! Те - не - - - - мось! Бе - ге - - - -

сul ponticello

cresc. poco

Clar. basso.

2 Fag. (II.) *a poco* (I.)

C-Fag. *p cresc. poco a poco*

8 Cor. (I. II. III.) *a poco* (II.) *cresc.* (I.) *cresc.*

Cor. (VI.) (III.) *cresc.*

3 Trb-ni. (I.) *a 3.*

4 Timp. *a poco* *cresc.*

Bassi. *a poco* *cresc.*

- - мотъ! АК-са - - фатъ! Са - ба - - - -

(1. 2. p.) *cresc.* sul ponticello

V-le. (3. 4. p.) sul ponticello *mf cresc.*

(5. 6. p.) sul ponticello *mp cresc.*

(1. 2. p.) sul ponticello *p cresc.*

12 V-c. (3. 4. p.) sul ponticello *p cresc. poco a poco*

(5. 6. p.) *cresc. poco a poco*

(4) *a poco*

C-b. *a poco*

(4) *a poco*

385 2880

20 Allegro molto.

(II.)
2 Fl. picc.lli.
(II.)
(I.)
2 Fl. gr.
(IV.)
(III.)
2 Clar. picc. inmi b.
(II.)
Clar. basso (in si b)
2 Fag.
C-Fag.
(I, II.)
3 Cor. in fa b.
(III.)
(IV, V.)
3 Cor. in fa b.
(VI.)
2 Tr. ba in si b.
Tr. ba alta in fa b.
3 Tr. ba e Tuba.
4 Timp.

Полетъ ночныхъ птицъ. (Совы.) Vol d'oiseaux de nuit.

Bassi. *f* Со всѣхъ сторонъ, одинъ за другимъ показываются злые духи, вѣдьмы, оборотни и кикиморы (хоръ и кордебалетъ). De tous côtés apparaissent successivement les esprits du mal: farfadets, lutins (chœurs et corps de ballet). De toutes les fissures des rochers sortent des reptiles

танъ! (Хоръ выходить на сцену.)

Viol. I. Allegro molto.

Viol. II.
V-le. div.
V-c.
C-b.

Alla breve.

(III.)

2 Fl. pic. (II.)

(I.)

2 Fl. gr. (IV.)

Ob. I.

2 Ob. alti (II. III.)

(III.)

2 Clar. pic. (II.)

Clar. I.

Clar. basso.

2 Fag.

C-Fag.

(I. II.)

3 Cor. (III.)

Saxa (IV.)

(Флякы.) (Жабы.) (Crapauds.) (Уданы.) (Serpents.)
 СОРО. Изъ всѣхъ разщеливъ и скалъ показываются и выползають гады съ высунутыми языками.
rampants et la langue tirée.

Sopr.

U - ry!

Alt I.

U - ry!

Alt II.

U - ry!

Alla breve.

Viol. I.

Viol. II.

V. lc.

V. c.

C-b.

(III.)

2 Fl. picc. (II.)

2 Fl. gr. (I.)

(IV.)

Ob. I.

2 Ob. alti (II. III.)

(III.)

2 Clar. picc. (II.)

Cl. I.

Clar. basso.

2 Fag. *mf*

C-Fag. *mf*

(I. II.)

3 Cor. (III.)

(IV. V.)

3 Cor. (VI.)

2 Tr. ba (I. II.)

Tr. ba alta (III.)

Cassa (IV.)

CORO.

Sopr.

Alt. I.

Alt. II.

Ten.

Bas. I. *f* *ry!*

Bas. II. *f* *- ry!*

12 V. le.

12 V. c. *mf*

C. b. *mf*

ry!

(III)
 Picc.
 (I)
 Fl. pic.
 (I)
 Fl. gr.
 (IV)
 Ob. I.
 2 Ob. alti (II, III.)
 (III)
 2 Clar. pic.
 (II)
 Clar. I.
 Clar. basso.
 2 Fag.
 C-Fag.
 3 Cor.
 (I, II, III.)
 2 Cor. (IV, V, VI.)
 2 Tr-be (I, II.)
 Tr-ba alta (III.)
 3 Trb.-ni. (III.)
 Tuba
 Timp. (I.)
 Cassa (V.)
CORO. (МЪДРИНА И ГЛАДНОК.) (Viperes et orvete.)
 Sopr.
 Ten.
 Alt. I-O!
 Bas.
 16 Viol. I. div.
 16 Viol. II. div.
 (1. 2. 3. p.)
 V.-cl.
 (4. 5. 6. p.) div. a 3.
 (1. 2. 3. p.)
 V.-cl.
 (4. 5. 6. p.) div. a 3.
 C-b. div.

This page of the musical score includes the following parts and markings:

- Flutes:** Fl. pic. (III.), Fl. gr. (IV.), Ob. (I.), Ob. alto (II.), Ob. alto (III.)
- Clarinets:** 2 Clar. pic. (II.), Clar. I., Clar. basso
- Bassoons:** 2 Eup. e Clar. B.
- Cornets:** 3 Cor. (I, II, III.), 3 Cor. (IV, V, VI.)
- Trumpets:** 2 Tr. be. (I, H.), Tr. ba alta (III.), 3 Tr. ni e Tuba.
- Timpani:** Timp. (I.), Cassa (IV.)
- Vocals:** Sopr. Ten., Alt. Bas.
- Violins:** Viol. I., Viol. II.
- Viola:** V. l.
- Cello/Double Bass:** V. c., C. b.

Dynamic and performance markings include *cresc.*, *marcato assai*, and *legato assai*. The vocal parts include the following lyrics:

(Les esprits du mal et les sorcières se forment en cercle pour la ronde infernale.)
(Злые духи и вѣдьмы составляютъ кругъ для адскаго кола.)

2 Fl. pic.
(III, III)

(I)

2 Fl. gr. I
(IV)

Ob. I.

(II)

2 Ob. alto
(III)

(III)

2 Cl. pr.
(II)

Clar. I.

Clar. basso.

2 Fag. e C-Fag.

(a, b)

3 Cor. (I, II, III)

3 Cor. (IV, V, VI)

2 Tr. ba (I, II)

Tr. ba alta
(III)

3 Tr. ni
e Tuba.

Timp. (L)

Piatti (III)

Cassa (IV)

Tamtam (V)

Sopr.
Ten.

Alt.
Bas.

Sopr. I.
Ten. I.

Sopr. II.
Alt.

Ten. II.
Bas.

Ca - ra - ra!

Ca - ra - ra!

Viol. I.

Viol. II.

(1. 2. 3. p.)

(4. 5. 6. p.)

V. lo
(1. 2. 3. p.)

(4. 5. 6. p.)

C. b.

Адское Коло. RONDE INFERNALE.

Allegro non troppo e pesante.

2 Fl. pic. (II. Fl. gr.)

2 Fl. gr.

Ob. I.

2 Obalti (I. II)

2 Clar. pic. (III. II.) (II. in si b.)

Clar. I. (in si b.)

Clar. basso.

2 Fag. *sf*

C-Fag. *sf*

(I.)

3 Cor. (II. III.) *marcato assai*

(IV.)

3 Cor. (V. VI.) *marcato assai*

2 Tr. ba (I. II.)

Tr. ba alta (III.)

3 Tr. ni.

Tuba

Timp. (I.) *sf*

Piatti (III.)

Cassa (IV.) *mf*

Tamtam (V.)

Sopr.

АН. Буцъ! Игры и пляски. *Joux et danses.*
(Ваше духи одни.) (*Esprits malins seuls.*)

Тен. Буцъ!

Вас. Буцъ! Чухъ! Чухъ! Ма-я-ла, ра-я-

Буцъ! Чухъ! Чухъ!

Allegro non troppo e pesante.

16 Viol. I. (sul sol.)

12 Viol. II. (sul sol.)

12 V. le.

12 V. c.

C. b.

Clar. I in si b. *tr*

Clar. bass in si b. *tr*

2 Fag. *tr*

C-Fag. *tr*

2 Cor. (II, III) *tr*

2 Cor. (V, VI) *tr*

Piatti (III.) *tr*

Ten. *mf*

Bas. *mf*

ла! Ал-ле - гре - мось! Чухь! Чухь! Ма - и

Чухь! Чухь!

Viol. I *tr*

Viol. II *tr*

V-l. *tr*

V-c. *tr*

4 C-b. *tr*

2 Clar. in si b. *a 2.*

Clar. basso. *marc.*

2 Fag. *marc.*

C-Fag. *marc.*

2 Cor. (II, III)

2 Cor. (V, IV)

2 Tr-be, in si b (I, II)

Piatti (III.) *mf*

Alt. *mf*

(Вдьмы врываются въ кругъ.) (Les sorcières se ruent dans le cercle)

Ten. Цокъ, цокъ! Цокъ,

Bas. ла, Ка - я - ла! Ал-ле - гре - мось! Чухь! Чухь!

Viol. I *tr*

Viol. II *tr*

V-l. *tr*

V-c. *tr*

C-b. *tr*

Fl. picc. (III.) *f marc.*

(I, II.) *a 2.* *f marc.*

3 Fl. gr. (IV.) *f marc.*

Ob. I. *f marc.*

2 Ob. alti (II, III.) *a 2.* *f marc.*

Clar. picc. (III.) *f marc.*

2 Clar. (I, II.) *f marc.*

Clar. basso. *f marc.*

2 Fag. (I, II.) *a 2.* *f marc.*

C-Fag. *f marc.*

(I.) *f marc.*

2 Cor. (II, III.) *f marc.*

(IV.) *f marc.*

3 Cor. (V, VI.) *f marc.*

2 Tr-be (I, II.) *f marc.*

Tr-ba alta (III.) *f marc.*

3 Trb-ni. *mf marc.*

Tuba.

Piatti (III.)

Sopr. *Чихарда. (Sauts de cheval fondus.)* *f dim.* (Пляска злыхъ духовъ.)

Alt. *Алле - гре - - - мось, ал-ле-гре - мось!* (Danse des esprits malins souis.)

Ten. Цокъ! Цокъ, цокъ, цокъ, цокъ, *f dim.*

Ваг. Цокъ, цокъ, цокъ, цокъ! *mf stacc.*

Чухъ! Чухъ! *Ма - я - лал Ка -*

Viol. I. *pizz.* *arco.*

Viol. II. *pizz.* *arco.*

V-le. *pizz.* *arco.*

V-c. *pizz.* *arco.*

C-b. *f*

Fl. picc. (III.)
 Ob. I.
 2 Ob. alti (II, III.)
 Clar. picc. (III.)
 2 Clar. (I, II.)
 Clar. basso.
 2 Fag. #
 C-Fag.
 (I.)
 3 Cor. (II, III.)
 (IV.)
 3 Cor. (V, VI.)
 2 Tr-be (I, II.)
 Tr-be alta (III.)
 3 Trb-ni.
 Tuba.
 Piatti (III.)
 Cassa (IV.)

mf stacc.
mf
mf stacc.
mf
f marcato
f marcato
mf stacc.
f marcato
mf stacc.
mf stacc.
mf
mf

Sopr. (Ведьмы пляшутъ.) (Dance des sorcières.)
 Alt. *mf*
 Ten.
 Bas. Сага-на, чухъ, чухъ!
 я - - да!
 (Присоединяются Кнехморы.) (Les lutins se joignent à la danse.)
 Ий - - да Ий - да ка-лан-да
 Цо - по, ко - по, ко - по - ца - ма,
 Цо - по, ко - по, ко - по - ца - ма,
 Те-не -

Шив-да, винза, мино-гама!
 Шивда, винза, мино-гама!

Viol. I. *pizz.*
 Viol. II. *mf pizz.*
 V-le. # *mf*
 V-c. # *pizz.*
 C-b. *mf div.*
 arco
 arco

Fl. picc. (III.)

(I. II.)

3 Fl. gr. (IV.)

Ob. I.

2 Ob. alti (II. III.)

Clar. picc. (III.)

2 Clar. (I. II.)

Clar. basso.

2 Fag. *marcato*

C-Fag.

3 Cor. (II. III.)

(IV.)

3 Cor. (V. VI.)

2 Tr-br (I. II.)

Tr-ba alta (III.)

3 Tr-ba ni.

Tuba.

Piatti (III.)

Сакса (IV.)

Sopr. >

Alt. Ий - да, Ий-да ба-та-ма! Ши - ха, Э-ханъ, Ре - ва, Буць!

Тен. По - по, ко-по, ко-по - ци-ма! Ши - ха, Э-ханъ, Ре - ва, Буць!

Bas. По - по, ко-по, ко-по - ца-ма! Ши - ха, Э-ханъ, Ре - ва, Буць! Сагана, чухъ, чухъ! Сагана, чухъ, чухъ!

Viol. I. - хось! Ши - ха, Э-ханъ, Ре - ва, Буць! Ма - и - ла! Ка - я - ла!

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

(Вьме духи одни) (Les esprits malins seuls.)

Ob. I. *ten.*

2 Ob. alti. *ten.*

Clar. picc. (III.) *ten.*

2 Clar. (I. II.) *ten.*

Clar. basso. *ten.*

2 Fag. a 2.

(I.)

3 Cor. (II. III.)

(IV.)

3 Cor. (V. VI.)

2 Tr-be (I. II.)

Trba alta (III.)

Piatti (III.)

Cassa (IV.)

(Общая пляска) (*Danse générale.*)

Sopr. Э - - - хань! Ре - - - ва! Буць! Буць!

Alt. Э - - - хань! Ре - - - ва! Буць! Буць!

Ten. unis. Цо-по, ко-по, ко-по - ца - ма, цо-по, ко-по, ко-по - ца - ма! Буць! Буць!

Bass. Ий - да, Ий да ба-тан-да! Ий - да, Ий да ба-тан-да! Ий - да, Ий да ба-та-ма! Ий - да, Ий да ба-та-ма!

Viol. I. *ten.*

Viol. II. *ten.*

V-le.

V-c.

C-b.

Animato poco a poco.

3 Fl. gr. (I. II.) *mf*

2 Ob. alti. *mf stacc.*

Clar. p'fec. *mf*

2 Clar. *mf*

2 Fag. *mf stacc.*

3 Cor. (V. VI.) *mf*

Tr-ba alta. *mf*

Trb-iii (I. II.) *mf*

Piatti (III.) *colla barchetta*

Cassa (IV.) *p*

(Песня все богье оживаетъ) (La danse s'anime)

Sopr. *f* *mf*
Ма-я - ла! Ка-я - ла! Цо-по, ко-по, ко-по - ца - ма! Цо-по, ко-по, ко-по - ца-ма!

Alt. *f* *mf*
Ма-я - ла! Ка-я - ла! Цо-по, ко-по, ко-по - ца - ма! Цо-по, ко-по, ко-по - ца-ма!

Ten. *mf*
Цо-по, ко-по, ко-по - ца - ма! Цо-по, ко-по, ко-по - ца-ма! Сагана, сага-на! Сагана, сагана!

Bas. *mf*
Цо-по, ко-по, ко-по - ца - ма! Цо-по, ко-по, ко-по - ца-ма! Сагана, сага-на! Сагана, сагана!

Animato poco a poco.

Viol. I. *tr* *stacc.*

Viol. II. *tr* *stacc.*

V-le. pizz. *mf*

div. *mf*

V-c. (1. 2.) div. a 8. *mf*

C-b. *mf*

unis. *mf*

Allegro molto.

Fl. picc. (III.)

3 Fl. gr. (I, II, IV.)

2 Ob. I.

2 Ob. alti. (Ob. II.)

Clar. picc.

2 Clar.

Clar. basso.

2 Fag. a 2.

C-Fag.

3 Cor. (I, II, III) a 2.

3 Cor. (IV, V, VI)

2 Tr. ba.

Tr. ba. alta.

3 Tr. ba. ni.

Tuba.

Piatti (III)

Cassa (IV)

(Его мгновенно останавливается. Все в ожидании смотреть в глубину сцены.)
 (La danse s'arrête subitement. Tous attentifs regardent au fond.)

Sopr. I. a 2.

Ten. I. senza Sopr.

Sopr. II. Ca - ra-na!

Ca - ra-na!

Alt. Ca - ra-na!

Ten. II. Ca - ra-na!

Ca - ra-na!

Bas. Ca - ra-na!

Ca - ra-na!

Allegro molto.

Viol. I.

Viol. II.

V. ln.

V. c.

C. b.

25 Allegro non troppo.

Clar. basso.

2 Fag. *p*

C-Fag. *a 2. 3*
p stacc.

3 Cor. (II, III)
(IV) *p*

3 Cor. (V, VI)
(I) *p*

4 Timp. (II)

Platti (III) *ppp*

Cassa (IV) *ppp*

Sopr. *pp*

Alt. Буць! *pp*

Тен. Буць! *pp*

Бас. Буць! *pp*

V-c. Буць! *pp*

C-b. *p*
pizz.

dim.
stacc.
pp arco

muta

Изъ среды адскаго хоровада выступаетъ Чернобогъ въ видѣ
Au milieu de la ronde infernale surgit Tchernobog sous la forme d'un

25 *p* Allegro non troppo.

Ob. alto. (III)

2 Clar. *a 2.* *mf*

2 Fag. *mf*

2 Cor. (I, IV)
(1.) *mf*

4 Timp. (II)

V-le. *mf*

V-c. *mf*

C-b. *p sempre stacc.*

козла со дворомъ своимъ; за нимъ Кашей съ гуслями, Червь, Топелецъ Чума и Морена. выходъ чернобога сопро-
duit et avec sa cour. Derrière lui. Kaschichoy (Plume-quelette) avec un Psaltérion, Tchervi, Topelctz, Tchouma et Moréno. (Les esprits
(ГОЛО. Тен. (голловымъ голосомъ))

Я-кута-ли-ма! Я-кута-ли-ма! Сага-на-га-на! Сага-на-га-

muta

Ob. I.

Ob. alto (III.)

2 Clar. (I. II.)

Clar. basso. *pp*

2 Fag. *pp*

C-Fag. *cresc. poco a poco*

3 Cor. (I. IV.)

4 Cor. (II. V.) (III. VI.) *pp*

Tr. ba alta (III.)

3 Trb-ni. (II.) (III.) *pp legato assai*

Tuba. *pp legato assai*

4 Timp. (I.) (II.) *mf*

cresc. poco a poco

воздаётся безобразными поклонами духовъ.)
saluent Tchermobog par de bizarres révérences.)
Чернобогъ
 12 16 Вагні. (Поютъ въ рупоры)

CORO.
 Alt. Не ху-до бѣ воз-ду-хомъ дох- - - нуть И по-гла-зѣть на сводъ не- - - бесь: Мы дол-го
 (горловымъ голосомъ)

Ten. И-кута-ли-ма! Сага-нага-на!
 на! И-кута-ли-ма! Сага-нага-на!

Viol. I.

Viol. II.

V-le. *p stacc.*

V-c. *cresc.*

C-b. *cresc. poco a poco*

sempre stacc.

cresc. poco a poco

Allegro molto.

Fl. picc. (III.)

(I. II.)

3 Fl. gr. (IV.)

Ob. I.

Ob. alto (III.)

Clar. picc.

2 Clar. (I. II.)

Clar. basso.

2 Fag. I.

C-Fag.

(I.)

3 Cor. (II. III.)

(IV.)

3 Cor. (V. VI.)

2 Trube (I. II.)

Tr-ba alta (III.)

(I. II.)

3 Trb-ni.

(III.)

Tuba.

4 Timp.

Piatti. (III.)

colla bacchetta

Черн-б.

въ пек - лѣ за - жи - - - лись. Ночь а-та наша до за - ри _____ гу - лий - - те па - рубки мо-

(ГОРЮВЫМЪ ГОЛОСОМЪ)

Sopr.

Я-кута-ли-ма!

Alt.

Я-кута-ли-ма!

Viol. I.

Viol. II.

V.l.e.

V.c.

C-b.

Allegro molto.

Fl. picc. (III.)
 (I. II.)
 3 Fl. Sr. (IV.)
 2 Ob. (I. II.)
 Ob. alto (III.)
 Clar. picc. (III.)
 2 Clar. (I. II.)
 Clar. basso.
 2-Fag.
 C-Fag.
 (I.)
 3 Cor. (II. III.)
 (IV.)
 3 Cor. (V. VI.)
 2 Tr-ba (I. II.)
 Tr-ba alta. (III.)
 (I. II.) a 2.
 3 Tr-ba ni.
 Tuba.
 Piatti (III.)
 Cassa (IV.)
 Черн-б.
 п!

Sopr. (Дикій восторгъ нечистой силы.)
 Alt. (*Transport de gaité sauvage des forces immondes.*) Те-не - мось! Бе-ре - мотъ! Аста -
 Ten. Те-не - мось! Бе-ре - мотъ! Аста -
 Bas. Те-не - мось! Бе-ре - мотъ! Аста -
 Буць! Буць!

Viol. I.
 Viol. II.
 V-le.
 V-c.
 C-b.

Poco riten.

(I. II.)
 3 Fl. gr. (IV.)
 2 Ob. (I. II.)
 Ob. alto (III.)
 Clar. picc. (III.)
 2 Clar. (I. II.)
 Clar. basso.
 2 Fag.
 C-Fag.
 (I. II.)
 3 Cor. (II, III.)
 (IV.)
 3 Cor. (V, VI.)
 3 Tr. ba. (I, II.)
 Tr. ba. alta (III.)
 (I. II.)
 8 Trb. ni. (III.)
 Tuba.
 Piatti (III.)
 Cassa (IV.)
 Sopr.
 Alt.
 Ten.
 Bas.
 Viol. I.
 Viol. II.
 V-l.
 V-c.
 C-b.

p cresc. molto
p cresc. molto
p cresc. molto
p cresc.
p cresc.
p cresc.
p cresc.
 Soll.
pp
ppp
 (Танцевенно.)
pp
ppp
pp
ppp
pp
ppp
pp
ppp
pp
ppp
 Poco riten.

роты! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Копцо, копоцо, копоцо, копо-цамъ! Чухъ!... Чухъ!...
 роты! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Копцо, копоцо, копоцо, копо-цамъ! Чухъ!... Чухъ!...
 роты! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Копцо, копоцо, копоцо, копо-цамъ! Чухъ!... Чухъ!...
 Буцы! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Копцо, копоцо, копоцо, копо-цамъ! Чухъ!... Чухъ!...

Allegro moderato.
Fl. pic. (III.)

3 Ob. (I.)
(II, III.)
Fag. II.
C-Fag.
2 Tr-be. con sord. (I, II.)
Tr-ba alta (III.) con sord.
Xyloph. (II)

Морена. (Становись передь Чернобогомъ.) MORENA. (Se plaçant devant Tchernobog.)

Allegro moderato.

Ве-ликий Черно-богъ!

Мо-и безспль-ны чары.

Ра-ба твоя Вой

12 Viol. I. (1, 2.) pizz. arco
(3, 4.) pizz. arco
(5, 6.) pizz. arco

Fl. pic. (III.)

3 Fl. gr. I.
II.
III.
8 Ob. I.
II, III.
Fag. II.
C-Fag.
2 Tr-be. (I, II.)
Tr-ba alta (III.)
Xyloph.
Mop.

Мор. слава съ пе-ча - - ли сох - нетъ, вынетъ.

12 Viol. I. (1, 2.)
(3, 4.)
(5, 6.)

28 Solo. dolce Fl. pic.

Poco animato.

3 Fl. gr. (I.)
 (II.)
 (IV.)
 Solo. dolce (1.)
 3 Ob. (II, III.)
 Fag. II.
 C-Fag.
 2 Tr-be.
 Tr-ba alta.
 Xyloph.

Мор.

Душа княжны по-гиб-шей Мла-ды сму-ща - - етъ сердце Я - ро-мира, и поза-

(1.2.)
 (3.4.)
 16 Viol. I. (5.6.)
 (7.8.)
 Poco animato.
 poco cresc.
 trem.
 trem.
 trem.
 poco cresc.
 poco cresc.
 poco cresc.

Fl. pic. (III) Fl. gr.

(1.) 3 Fl. gr. (II, IV.)

(1.) 3 Ob. (II, III.) (III - Ob. alto)

2 Tr. bc. Tr. ba alta.

Xyloph.

Mor.

БЫТЬ СВОЮ не-вѣсту не сужде-но Ар-ко-ны книзю. О, помо - - ги, ве-ликий богъ! Раз - рушь бо-ги-ни Ла - ды

(1.2.) trem. colla parte

(3.4.) trem. cresc. f

16 Viol. I. (5.6.) 3 trem. cresc. f

(7.8.) trem. p cresc. f

(1.2.) trem. cresc. f

(3.4.) trem. cresc. f

16 Viol. II. (5.6.) 3 trem. cresc. f

(7.8.) trem. p cresc. f

V-le div. trem. mf trem. f

V-c. div. mf f

C-b. f

colla parte

29 Allegro molto.

2 Clar. in si²
(II, III) a 2. *tr.*

Meno.

Clar. basso in si^b

2 Fag.

C-Fag.

(I.)

3 Cor.
(II, III) a 2.

(IV.)

3 Cor.
(V, VI) a 2.

2 Tr.-br.
(I, II)

con sord.

Tr.-ba alta.

con sord.

3 Trb.-ni.

con sord.

Tuba.

sf

Мор.

Meno.

КОЗНИ.

Черн. G. (12-16 bassi)

(Ворочаетъ голову къ Камню.) (se [turnant] verso Kachtokey)

Войс-та доб-ра-я ря-ба. Башей, я-вл сво-ю на-у-ку.

Allegro molto.

Viol. I. unis. *tr.*

Viol. II. unis. *tr.*

V-le. unis. *tr.*

V-c. unis. *tr.*

C-b.

Meno mosso.

Fag. I.

Solo.

Кашей. (12-16 Tenori)

Играетъ на гуснхъ и поетъ.

Во время пѣнія Кашей завываетъ вьюга (въ оркестръ), слыгъ идетъ хлопьями. деревья
Pendant le chant de Kashtchey le vent gémit (à l'orchestre), la neige tombe à gros flocons et blanchit arbres et

KASCHTSCHEY. Il joue du psaltérion et chante.

До - ко - - лѣ ду - ша Я - ро - ми - ра Подъ

Meno mosso.

4 C-bassi muta mi in ré

30

Fl. IV.

Fag I.

и скалы бѣлѣють отъ мороза. (Нечистая сѣда почтительно слушаетъ.)

rochers. Les forces immondes demeurent attentives et respectueuses.

Каш.

ча - - ра - - ми пре - лес - ти жен - ской

Дней

Fl. II.
Fl. III. *gr.*
Fl. IV. *mf*
(1.)
3 Fag. (II, III.)
Каш.
пер - - - вой люб - ви не за - бу - - - деть, Не - - -
pp *stacc.*
Viol. II. div.
V-le.
V-c. div.

Fl. I.
Fl. II.
Fl. III.
Fl. IV.
2 Clar. in si b
pp stacc.
(1.)
3 Fag. (II, III.)
Tuba.
Каш.
знать Чер - - - но - бо - - - гу у - да - - - чп, Не
CORO. (Alti.) (Вѣдьмы) *div.*
pp Цо - - по ко - - по, ко - - по
Viol. II. div.
V-le.
V-c. div.
C-b.
Organo colla Tuba (Pedale)
385 2380

Fl. I. *cresc. molto* *ff dim.*

Fl. II. *cresc. molto* *ff dim.*

Fl. III. *cresc. molto* *ff dim.*

Fl. IV. *cresc. molto* *ff dim.*

2 Clar. *cresc.* *sf*

(I.) *cresc.* *sf*

3 Fag. (II, III) *cresc.* *sf*

2 Tr-be in sib (I, II) *cresc.* *sf III C-Fag.*

Tr-ba alta in fag (III) *mf cresc.* *sf*

Tuba. *cresc. poco* *sf*

Каш. *cresc.* *f*

вѣ - - - дѣть Мо - ре - - нѣ по - бѣ - - ды.

Alti. *cresc.* *sf*

цо - - по, цо - - по ко - - по, ко - - по цо - - по, ко - - по цо - - по ко - - по - - цѣмъ....

Viol. II div. *cresc.* *sf (arco)*

V-le. *cresc.* *sf (arco)*

V-c. div. *cresc.* *sf (arco)*

C-b. (4) *cresc. poco* *sf (arco)*

Organo tacet.

31

(I. II.)
4 Fl. gr. *p*

(III. IV.)
2 Ob. (I. II.) *p*

Clar. pic. in ré \flat (III.) Solo, *p dolce*

3 Cor. in mi \flat (I. II. III.) *p*

3 Cor. in mi \flat (IV. V. VI.) *p*

Arp. I. *mf*

Arp. II. *p*

Arp. III. *p*

Мѣсяць, выходи изъ за тучи, освѣщаетъ зимній видъ. Вся нечистая сила въ глубокомъ раздумьи стоитъ неподвижно.
 La lune se dégage des nuages et éclaire un paysage d'hiver. Les forces immondes restent immobiles et hésitantes.

Moderato e tranquillo.

(1. 2. 3.)
16 Viol. I. *mf*

(7. 8.)

(1. 2. 3.)
16 Viol. II. *mf*

(4. 5. 6.)

(7. 8.)

(1. 2.)
12 V.-c. *pp*

(3. 4.) *pp*

(5. 6.) *pp*

(- b. div. (4) (4) *pp*

Allegro non troppo.

dolce assai

4 Fl. (I, II, III, IV.)

2 Ob. (I, II.)

Clar. pic.

8 Cor. (I, II, III.)

8 Cor. (IV, V, VI.)

3 Trb. ni.

Platti. (III.)

Arp. I.

Arp. II.

Arp. III.

16 Viol. I. (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.)

16 Viol. II. (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.)

12 V. lc. (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.)

12 V. c. (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.)

8 C. b. unis (8)

dolce assai

dolce assai

in mi b

(I, II.) con sord.

(III.)

(baccetta)

Mѣсяць скрывается. Мракъ. Чернобогъ думаетъ.
 La lune se cache de nouveau. Ténébras. Tchornobog réfléchit en
 Allegro non troppo.

2 Fag. a 2. *stacc.*

Tr-ba alta (II.) con sord.

3 Trb-ni. I. II. III.

Sopr. *sempre f* Съ нетерпѣньемъ. *mf*

Alt. Я-ку-та-ли - ма!...

CORO. Я-ку-та-ли - ма!...

Ten. Я-ку-та-ли - ма!...

Bas. Я-ку-та-ли - ма!...

УСТАВИ КОПЫТО ВЪ ЛОБЬ.
appuyant le front sur son sabot.

Viol. *sf*

Viol. II. *sf*

V-le. *stacc.*

V-c. *stacc.*

C-b. *sf*

2 Clar. (I. II.) a 2.

Clar. basso.

2 Fag. *p*

C-Fag.

(II. III.) *p*

4 Corni in fa \flat (V. VI.) *p*

3 Trb-ni. III. *senza sord.*

Tuba. *p legato assai* (*poco gliss.*) (*gliss.*)

Черн. 6. (12-16 bassi)

Въ тѣ дни ког - да сре - ди лю - дей звал - ся я А - де - сомъ, Ти -

Viol. I. *sf*

Viol. II. *sf*

V-le. *sempre stacc.*

V-c.

C-b. (div.) (4) *p*

2 Clar.(I.II.)
 Clar. basso.
 2 Fug.(I.II.)
 C- Fag.
 2 Cor.(II.III.)
 2 Cor. (V.VI.)
 Tr.ba alta. senza sord.
 3 Trb-ni. (III.) senza sord. (III.)
 Tuba.
 Черн.
 - фономъ, Дщерь а - да пре - лесь - ю сво - ей, Ко - ле - бя не - бо, мръ прель - щала; О -

Viol. I.
 Viol. II.
 V.le. sempre staccato
 V.c.
 C.-b.
 cresc.
 cresc.
 cresc.

Fl. pic. (III.)
 Fl. II. a2.
 3 Fl. cr. (III.)
 2 Ob. (I, II.)
 Oboia (III.)
 Clar. pic. in mi b (III.)
 2 Clar. a2 (I, II.)
 Cl. basso.
 2 Fag.
 C-Fag. *ff*
 3 Cor. (II, III.) *ff marc.*
 (IV.) *ff marc.*
 3 Cor. (V, VI.)
 2 Tr. bc. (I, II.)
 Trbu. alta. (III.)
 3 Tr. ni.
 Tuba
 Piatti (III.) (colla bacchetta)
 Cassa (IV.)

Черн. (Нечистая сила въ дикомъ восторгѣ.)
 на по - мо - жетъ мнѣ те - перь. (Les forces immondes avec un transport sauvage.)

Alt.
 Ten. CORO.
 Bas.
 Те-не - - - - - мось!
 Те-не - - - - - мось!
 Те-не - - - - - мось!

Allegro molto.

Буць!

16 Viol. I.
 16 Viol. II.
 12 V. lc.
 12 V. c.
 8 C-b. unis.
 ff

8 Fl.
(I, II.)

II - Fl. picc.

(IV.)

2 Ob.

Ob. alto.

Cl. picc.

2 Cl.

II - Cl. picc. in mi b

Cl. basso.

2 Fag.

(C. Fag.

(I.)

3 Cor. (II, III.)

(IV.)

3 Cor. (V, VI.)

2 Tr-be (I, II.)

Tr-bu alta (III.)

(II.)

3 Trb-ni.
(III.)

Tuba.

Piatti (III.)

Cassa (IV.)

CORO.

Sopr.

Be - ge - - - могъ!

Ас - та - - - ротъ! Чухъ, чухъ! Ко - по - цо, ко - по -

Alt.

Be - ge - - - могъ!

Ас - та - - - ротъ! Чухъ, чухъ! Ко - по - цо, ко - по -

Ten.

Be - ge - - - могъ!

Ас - та - - - ротъ! Чухъ, чухъ! Ко - по - цо, ко - по -

Bas.

Буць!

Буць! Чухъ, чухъ! Ко - по - цо, ко - по -

Viol. I.

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

2 Tr.-he. (I.II.) *Poco rit.*

Tr-ba alta. (III.) *p cresc. sf*

(I.II.) 3 Trb-ni (III.) *p cresc. sf*

Tuba *p cresc. sf*

Piatti. *Soli pp ppp*

Sopr. *(Тайно) (Mysterieusement.) pp ppp*

цямь! Чухь, чухь! Ко-по-цо, ко-по-цямь! Ко-по-цо, ко-по-цо, ко-по-цо, ко-по-цямь! Чухь!... чухь!...

Alt. *pp ppp*

цямь! Чухь, чухь! Ко-по-цо, ко-по-цямь! Ко-по-цо, ко-по-цо, ко-по-цо, ко-по-цямь! Чухь!... чухь!...

Ten. *pp ppp*

цямь! Чухь, чухь! Ко-по-цо, ко-по-цямь! Ко-по-цо, ко-по-цо, ко-по-цо, ко-по-цямь! Чухь!... чухь!...

Bas. *pp ppp*

цямь! Чухь, чухь! Ко-по-цо, ко-по-цямь! Ко-по-цо, ко-по-цо, ко-по-цо, ко-по-цямь! Чухь!... чухь!...

Viol. I. *Poco rit.*

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

L'istesso tempo. (alla breve)

Ob. alto. (III) *mf*

Clar. I (in sib) *mf*

Clar. basso (in sib) *mp*

2 Fag. *mf*

8 Trb-ni. *a 3. p mf*

Черн. б. (12-16 Bassi) *(Заклинание) p*

ду-ша И-ро-ми-ра, Изъ брэн-на-го ть-ла Въ часъно-чи глу-бо-кій На вызовъ мой властный ле-

L'istesso tempo. (alla breve)

Viol. I.

Viol. II.

V-le div. *mf unis.*

V-c. *fp poco cresc. mf*

C-b. *fp poco cresc. mf*

34 string.
Fl. pic. (III. II.)
Fl. gr. (I. IV.)
Ob. (I. II.)
Ob. alto. (III.)
Clar. pic. in mi b (III. II.)
Clar. I. (in si b)
Clar. basso. (in si b)
2 Fac.
C-Fag. *mf cresc.*
(I.)
3 Cor. (II. III.)
(IV.)
3 Cor. (V. VI.)
mf cresc.
2 Tr-be. (I. II.)
Tr-ba alta.
3 Trb-ni.
Tuba.
3 Timp. (I.)
(II.) *quasi trem.*
(III.) *p cresc. molto*
p cresc. molto
Черн. 6. Подземный гром и адский вихрь (оркестр.) *Tonnerre souterrain et tourbillon infernal (à l'orchestre)*

string.
Viol. I. div.
Viol. II. div.
V-le.
V-c.
(4)
Cb-b.
(4)
Allegro molto vivace.
con sord.
con sord.
sul ponticello
sul ponticello
div.
div.
div.
div.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
p
smorz.
p

35 Allegro molto vivace.

2 Fl. picc. (II) **tacet. (Уходить на сцену)**

2 Fl. gr. (IV)

Ob. I.

Ob. II.

Ob. alto (III)

2 Clar. picc. (II) **tacet. (Уходить на сцену)**

Clar. e Clar. basso

2 Fag. C. Fag. Fag. III.

3 Cor. I, II, III.

3 Cor. IV, V, VI.

2 Tr. ba (VI)

Tr. ba alta (III)

3 Trb.

4 Timp. *m^{te} muta sub. dim.*

Cassa (IV.)

Tam-tam (V.)

Черп. б. *m^{te} col buchetti da Timpano*

CORO. СТАИИ. (Luko)

Alt. *Ся-га-на!*

Ten. *Ся-га-на!*

Bas. *Ся-га-на!*

Пред-стань, о Кле-о - на - тра!

Сцена мгновенно превращается в египетский зал.

Allegro molto vivace. senza sord.

Viol. I div. *rit. (détaché)*

Viol. II div. *rit. (détaché)*

V-le senza sord.

V-c senza sord.

8 C. b. *rit. (détaché)*

En scène se transforme, en un palais égyptien.

СЦЕНА IV.
Явление царицы Клеопатры.

Scène IV.

Apparition de la Reine Cléopâtre.

Роскошный египетский залъ, освѣщенный теплымъ золотисто-багрянымъ свѣтомъ. Въ глубинѣ черезъ колонны виднеются пальмы и пирамиды. Въ залѣ дымящіяся курильницы. На богатомъ пурпуровомъ ложѣ Царица Клеопатра; вокругъ нея танцовщицы и рабыни. Черныя невольницы съ лирами и бубнами; черныя невольники съ цѣвницами и духовыми инструментами.

Luxeuse salle Egyptienne éclairée par une lumière de pourpre et d'or. Au fond, à travers une colonnade, on voit des palmiers. Au loin, les pyramides. Partout des cassolettes où brûlent des parfums. A droite, sur une riche couche de pourpre, Cléopâtre entourée de danseuses et d'esclaves. D'autres esclaves, noirs, tiennent des lyres et des tambourins. D'autres esclaves encore (des hommes) ont des flûtes de Pan et divers instruments à vent.

Andante.

2 Flauti (I. IV.)
2 Oboi (I. II.)
Oboe alto (III.)
Clarinetto I in sib.
Clarinetto basso in sib.
(I. II.)
3 Fagotti
(III.)
Corno I in lab.
3 Corni in fa \sharp (IV. II. V.)
2 Corni in fa \sharp (III. VI.)
2 Trombe in sib (I. II.)
Tromba alta in fa \sharp (III.)
3 Tromboni e Tuba.
Arpa I.
Arpa II.
Andante.
6 Violini I.
16 Violini II. (divisi)
12 Viole. (divise)
(5. 6. p.)
4 Violoncelli.
8 Contra-bassi. (divisi)

2 Fl.
2 Ob.
Ob. alto
Clar. I.
Clar. basso
(I.I.)
3 Fug. (III.)
Cor. I. la
3 Cor. IV. II. V.
2 Cor. III. VI.
2 Tr. ba
Tr. ba alta
3 Tr. ba e Tuba
Arp. I.
Arp. II.
6 Viol. I.
(1. p.) Чернобогъ, Морена и Кашей со свитою располагаются на богато убранныхъ ложахъ въ сторонѣ сцены.
Tchernobog, Moréna et Kaschtchey et leur suite se placent de chaque côté sur des couches richement ornées. Les
(2. p.) Злые духи, вѣдьмы и бичиморы выглядываютъ изъ за колоннъ.
(3. p.) esprits malins, les lutins et les sorcières regardent à travers les colonnes.
Viol. II. div.
V-le div.
4 V-c.
C. b. div.

36
Cor. I (la) P. G. (sempre con sord.)
Cor. IV. II. V. (fa) p con sord. senza sord.
Solo
Душа Яромира въ длинной бѣлой одеждѣ тихо поднимается въ горизонтальномъ положеніи изъ подъ земли. Потомъ садится на пьедесталъ и остается неподвижной, какъ пзванье.
L'âme de Jaromir, sous un long vêtement blanc, surgit lentement sur une sorte de piédestal. L'âme de Jaromir est immobile, comme une statue.
P. G. 36 *molto espressivo e legato assai* (gliss.)

Clar. picc. mi \flat

2 Fl.

Clar. I.

Clar. basso

2 Fag. I. II.

Cor. I.

Cor. IV. II. V.

Cor. III. VI.

Arp. I.

Arp. II.

Viol. II.

V. le.

V. c.

C. b.

Clar. picc. ml^b.

2. Fl.

Clar. I.

Clar. basso

2 Fl.

Cor. I.

3 Cor. IV. H.V.

2 Cor. III. VI.

Arp. I.

Arp. II.

Viol. II.

V. le.

V. c.

C. b.

12 12

Detailed description: This is a page of a musical score for a symphony orchestra. It features 14 staves of music. The top staff is for Clarinet piccolo in D-flat major. The second staff is for the second Flute. The third and fourth staves are for Clarinet I and Clarinet Bass, respectively. The fifth staff is for the second Flute. The sixth, seventh, and eighth staves are for Cor I, three Cor IV (H.V.), and two Cor III (VI.), respectively. The ninth and tenth staves are for the first and second Arpianos. The eleventh staff is for Violin II. The twelfth and thirteenth staves are for Violin I and Violoncello. The fourteenth staff is for Contrabass. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. There are two measures marked with the number '12'.

Clar. picc.

2 Fl.

Clar. I.

Clar. basso

Fag. I. II.

Cor. I.

3 Cor. IV. II. V.

2 Cor. III. VI.

Arp. I.

Arp. II.

Viol. II.

V. la.

V. c.

C. b.

The musical score is arranged in a system of 14 staves. The top staff is for Clarinet piccolo (Clar. picc.), featuring a melodic line with trills and triplets. The second staff is for Flute 2 (2 Fl.), which is mostly silent with long rests. The third and fourth staves are for Clarinet I (Clar. I.) and Clarinet Bass (Clar. basso), both playing a rhythmic eighth-note pattern. The fifth staff is for Bassoon I and II (Fag. I. II.), playing a similar rhythmic pattern. The sixth and seventh staves are for Horn I (Cor. I.) and three Horns IV, II, and V (3 Cor. IV. II. V.), which are also mostly silent with long rests. The eighth and ninth staves are for Horns III and VI (2 Cor. III. VI.), also mostly silent. The tenth and eleventh staves are for Piano (Arp. I. and Arp. II.), playing a rhythmic accompaniment. The twelfth staff is for Violin II (Viol. II.), playing a rhythmic pattern. The thirteenth staff is for Viola (V. la.), playing a rhythmic pattern. The fourteenth staff is for Cello (V. c.), playing a rhythmic pattern. The bottom staff is for Contrabass (C. b.), playing a rhythmic pattern. The score is written in a key signature of two flats and a 4/4 time signature.

38

Solo
Clar. picc. in re(II)

(lento) (accel.)

2 Fl.

Clar. I.

Clar. basso

Fag. I. II.

Cor. I.

3 Cor. (IV. II. V.)

2 Cor. (III. VI.)

Arp. I.

Arp. II.

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

38

Clar. picc in re :

(lento) (accel.)

2 Fl.

Clar. I.

Clar. basso

Fag. I. II.

Cor. I.

3 Cor. (IV, II, V.)

2 Cor. (III, V.)

Arp. I.

Arp. II.

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

39

2 Fl. di Pan. (I) *glissando* *ff* *gliss.*

2 Fl. di Pan. (II) *glissando* *ff* *gliss.*

Fl. picc. in réb (III.)

Fl. picc. in do (IV.)

Clar. picc. in mi b (III.) *f* *dim.*

Clar. picc. in ré (II.) *f* *dim.*

10 - 8. Lyre. *glissando* *ff* *(simile)*

Platt. (colla baccheta) *mf*

2 Fl.

Olar. I. *f* *dim.*

Olar. basso *f* *dim.*

Fag. (I. II.) *f* *dim.*

Oor I. *f* *dim.*

3 Oor (IV, II, V.) *mf* *dim.*

2 Oor (III, VI) *mf* *dim.*

Arp. I. *f* *dim.*

Arp. II. *f* *dim.*

(Клеопатра приподнимается как бы пробуждаясь, но не слеза с ложа) *Cléopâtre, comme s'éveillant, se soulève sur sa couche, mais sans la quitter.*

Viol. II. *f* *dim.*

V - le *f* *dim.*

V - c. *f* *dim.*

O - b.

(I) *gliss.*
 Fi. di P.
 (II) *gliss.*
 Fl. picc. \flat
 in réb
 Fl. picc. in do \sharp
 Clar. picc. in mib
f dim.
 Clar. picc. in ré \flat
f dim.
 10-8 Lyre.
f dim.
quasi trillo
 Piatti.
 2 Fl.
 Clar. I.
p
f dim.
 Clar. basso
p
f dim.
 Fag. I. II.
p
f dim.
 Cor I.
p
f dim.
 3 Cor. IV. II. V.
p
f dim.
 2 Cor. III. VI.
p
f dim.
 Arp. I.
p
f dim.
 Arp. II.
p
f dim.
 Viol. II.
p
f dim.
 V. le
p
f dim.
 V. c.
p
f dim.
 C. b.

(I)

Fl. di P. (II)

Fl. picc. in re^b

Fl. picc. in do[♯]

Clar. picc. in mi^b

Clar. picc. in re[♯]

8 - 10. Lyro.

Platti.

2 Fl.

Clar. I.

Clar. basso.

Fag. I. II.

Cor. I.

3 Cor.

2 Cor. (III. VI.)

Arp. I.

Arp. II.

Viol. II.

V - le

V - c.

O - b.

Fl. piccolo in re \flat *lunga*

Fl. piccolo in do \sharp

Clar. piccolo in mi \flat

Clar. piccolo in re \flat

2 Fl.

2 Ob.

Qb. aito (III.)

Clar. I.

Clar. basso.

(I. II.)

3 Fag. (III.)

Cor I.

3 Cor.

2 Cor.

2 Tr-bc (si \flat)

Tr-ba alta (fa \sharp)

3 Trb-ni e Tuba.

Arp. I. *p*

Arp. II. *p*

6 Viol. I.

Viol. II.

V-le

V-o.

O-b.

smorz.

lunga

(ПЕРВАЯ 2^я танцовщица
ОСТАНОВИВАЕТСЯ.)
*La danse de 2^{es}
ballettes s'arrête.* (1.2 e 3.p)

(non arp.)

(non arp.)

(Pleg)

smorz.

lunga

Roco più animato. (tempo rubato assai.)

40 Клеопатра (1^я танцовщица) встаетъ съ ложа и манитъ къ себѣ Яромира. (Мимика и пляска медленная и страстная.)
32 Viol. I e II. (unis) Cléopâtre (1^{re} ballerina) se lève et fait signe à Jaroimir de venir près d'elle. (Mimique et danse lente et passionnée.)

12 V-le mf
12 V-c. mf
40 mf

Viol. I. II. (Порывистое движение.) (Mouvement impétueux.) (Лѣнво страстное движение.) (Léno passionné mouvement.) (Оживляясь.) (S'animant.)
V-le ff
V-c. ff

41 (Tempo giusto.)
Fl. I.
Fl. alto (IV.)
Clar. I.
Clar. basso.
Viol. I e II.
V-le dim.
V-c. dim.

41 (Tempo giusto.)
Timp. picc. (quasi allegretto)
Fl. I.
Fl. alto.
Clar. I.
Clar. basso
(I)
3 Fag. (II, III)
Cor. (III)
V-le (2^я Танцовщицы выдвигаются впередъ.) (Les secondes ballerinas s'avancent.)
V-c. (div.)
C. b. (4)

Timp. picc.

Fl. I.

Fl. alto. *mf* *cresc.* *dim.* **Fl. gr.**

Ob. I. *mf* *cresc.* *dim.* **Solo**

Ob. alto (III.) *dolce* **Solo**

Clar. I. *dolce*

Clar. basso *dolce*

(I.)

3 Fag (II, III.) *pp*

Cor (III.) *pp*

V-1e (6) *ppp*

(6)

V-c. div. ppp *p*

(6)

C-b. (4) ppp *p*

(Клеопатра ложится вновь)

(Cleopâtre se couche à nouveau.)

42 L'istesso tempo. (♩ = ♩)

Timp. picc. (quasi allegretto)

Fl. I. **плавная и грациозная пляска ♩ quasi allegretto (2^a танцовщицы) Danse lente et gracieuse, ♩ (quasi allegretto) 2^{es} ballerines.** **Solo**

Ob. I. *dolce*

Ob. alto III.

Clar. I.

Clar. basso. *pp*

Fag. II, III. *pp*

L'istesso tempo. (♩ = ♩) *div.* *unis.*

12 V-1e *div.* *unis.*

(1.2.3.4 p)

12 V-c. div. (5.6 p) *div.* *unis.*

8 C-b.

Timp. picc.

Cassa.

Fl. I.

Fl. IV.

Ob. I.

Ob. II.

Ob. alto.

Clar. I.

Clar. basso

(I.)

3 Fag. (II, III.)

3 Cor in fa# (IV, II, V.)

2 App. (unis.)

CORO. (ВЪДЬНЫ ПРЪКЪМЪОРЫ) (Sorcières et lutins)

Soprano Alt. (ДѢВЪ)

Ca-ra-na!

16 Viol. I.

16 Viol. II.

V. lo

(1.2.3.4. p)

V. c. (5.6. p)

C. b.

2 Fl. di P. (I.) *ff* *gliss.*

2 Fl. di P. (II.) *ff* *gliss.*

Fl. picc. in réb *ff*

Fl. picc. in do# *f dim.*

Clar. picc. in mi♭ *f*

Clar. picc. in ré *quasi trillo* *dim.*

8-10. Lyre.

Timp. picc. *ff (quasi vivace)*

Tmb-rino *f* *dim.*

Plattl. 3 *f*

Cassa. 3 *f* *Битная пляска 18 quasi vivace (Danse frénétique ff quasi vivace.)*

2 Fl. Listesso tempo. (♩ = ♩)

Clar. I. *f* *dim.*

Clar. basso. *f un poco stacc.* *dim.*

Fag. I. II. *f un poco stacc.* *dim.*

Cor I. (con sord.) *f un poco stacc.* *dim.*

3 Cor (V. II.) *mf* *dim.*

2 Cor (III. VI.) *mf* *dim.*

Arp. I. *f* *dim.*

Arp. II. *f* *dim.*

Listesso tempo.

Viol. II. (div.) *pizz.* *f* *dim.*

V-le (div.) *f* *dim.*

4 V-c. (5.6.p) *f* *dim.*

C. b. *arco*

L'istesso tempo. ♩ = ♩

Timp. pico. (quasi allegretto)

Cassa.

2 Fl. пляшная и грациозная пляска *ff. Danse gracieuse et lente.*

Ob. I.

Ob. II.

Ob. alto.

Clar. I.

Clar. basso.

(I.)

3 Fag. (II, III.)

3 Cor (IV, II, V)

2 Arp. (unis.) (a2)

CORO. (Вѣдьмы.) (Sorcières.)

Сарана!

L'istesso tempo. ♩ = ♩

Alt.

Viol. I.

Viol. II.

V-le.

(1.2.3.4. p)

V-c (5.6. p) pizz.

O-b.

This page of musical score contains multiple staves for piano and violin. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes and rests, including a section with a 'dim.' marking. The violin part includes a solo section marked 'I. Solo.' and 'dolce'. Dynamics such as 'mf' and 'f' are used throughout. The score is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The page is numbered 48 in the top right corner.

45 *L'istesso tempo.* (♩ = ♪)
(*quasi allegretto*)

Tim. picc. *p*

Cassa. *sf*

Главная и грациозная пляска ♩. *Dance gracieuse et lente* $\frac{3}{4}$

2 Fl. *p*

Ob. I. *ff dim.*

Ob. II. *ff dim.*

Ob. alto. *ff dim.*

Clar. I. *p*

Clar. basso. *p*

(I.)

3 Fag. (II, III) *p*

3 Cor. (IV, II, V) *ff dim.*

2 Arpe. (unis.) *mf*

CORO. (Кикиморы.) (*Lutins.*)
Sopr. *ff dim.*
Саганал

Viol. I. *L'istesso tempo.* (♩ = ♪)

Viol. II. *pp f dim.*

V. le. *p* *div.* *unis.*

(1. 2. 3. 4. p) *arco* *pp f dim.*

V. c. (5. 6. p) *pizz.*

C. b.

Musical score for the first system, measures 1-4. It includes staves for woodwinds, strings, and piano accompaniment. The tempo is 'Animato poco a poco'.

Animato poco a poco.

Musical score for the second system, measures 5-12. It features vocal parts with 'f cantando' markings and piano accompaniment with 'p (sempre con sord.)' markings.

Медленная, но мало по малу все болѣе и болѣе оживленная и острая пляска и мимика Клеопатры одновременно съ бѣшеной пляской 2хъ танцовщицъ.
 Danses et mimiques de Cléopâtre, lentes d'abord, puis, peu à peu, plus animées et plus passionnées à en même temps que la danse frénétique des deux ballerines.

Musical score for the third system, measures 13-16. It includes staves for Violin I and Violin II, and Violoncello (V.c.).

CORO. (Кикиморы и вѣдьмы.) (*Lutins et sorcières.*)
 Sopr. ed Alti. (unis.)

Са-га-на!

quasi trillo

p

pp

pp

Tr-ba alta in fa b. (III.)

Solo.

f (quasi ad libit.)

Она страстно зоветъ къ себѣ Яромира. Душа Яромира оживляется и колеблется.
 Cleopâtre fait des signes d'appels passionnés à Jaromir pour qu'il vienne à elle. L'âme de Jaromir commence à s'animer, elle hésite. L'ombre de Mlada se couvre la figure de ses mains et pleure.

p

pp

Tacet.
Tacet.

3 Tr-be in si b. (I, II)

Tuba alta

Sopr. e Aiti.

CORO.

Ten. e Bassi.

Viol. I.

Viol. II.

V-le.

8 V.c.

8 C. b. e 4 V.c.

con sordini a 2.

fff (Пітьух.)

Крикъ пѣтуха (въ оркестрѣ.)
(Cries du coq. Dans l'orchestre.)

17 Allegro molto vivace.

(I)
2 Fl. (IV)
Ob. I.
Ob. II.
Ob. alto.
Clar. I.
Clar. basso.
(II) a 7.
3 Fag. (III)
2 Cor. in fa b. (II, III)
8 Cor. in fa b. (IV, V, VI)
2 Tr. ba. (II) *sempre con sord.*
Tr. ba. alta. (III)
8 Tr. ni e Tuba.
Timp. I.
Timp. II.
Timp. III. *quasi trem.*
Cassa. (IV)
Tam-tam. (V)
Basso. (VI)

Все мгновенно исчезает. Полная тьма. Раскаты подземного грома, (оркестр).
 CORO. *Tout disparaît soudain. Tonnerre souterrain. (orchestre)*
 Sopr. ed. Citi. (solo)

Ten.
Bassi.

Са - га - на!
Са - га - на!
Са - га - на!

Allegro molto vivace.

Viol. I. div. *ff* *détaché*
Viol. II. div. *ff* *détaché*
2 V. le. *ff* *détaché*
2 V. ce. *ff* *détaché*
C. b. *ff*

4 C-bassi muta ré b in ré b

lunga

2 Fl.

Ob. I.

Ob. II.

Ob. alto.

Clar. I.

Clar. basso.

8 Fag.

2 Cor.

3 Cor.

Tr. ba alta.

Timp. (I)

Timp. (II)

Timp. (III)

mf

dim.

pp

(in la 4)

dim.

pp

dim.

pp

dim.

pp

(Muta.)

lunga

dim.

smorz.

dim.

smorz.

dim.

smorz.

CORO.

Вся сцена покрывается густыми облаками.

La scène se couvre d'épais nuages.

lunga

dim.

dim.

dim.

dim.

mf

p

dim.

smorz.

This page of a musical score, numbered 123, contains the following instrument parts and markings:

- Fl. I.** and **Fl. IV.**: Flute parts with dynamic markings *pp*.
- Ob. I.** and **Ob. alto.**: Oboe parts with dynamic markings *pp*.
- Clar. I.** and **Clar. basso in la b.**: Clarinet parts with dynamic markings *pp*.
- 3 Fag.**: Bassoon parts.
- Cor. I.** through **Cor. VI.**: Six Horn parts with dynamic markings *pp* and *dolce*.
- Arpa I.**, **Arpa II.**, and **Arpa III.**: Three Harp parts with dynamic markings *mf*.
- Viol. I.**: Violin I parts with dynamic markings *p* and *pp*.
- V-c.**: Viola part with dynamic markings *p* and *pp*.
- V-c.**: Violoncello part with dynamic markings *p* and *pp*.
- C-b.**: Contrabasso part with dynamic markings *pp* and *pizz.*

This page of musical notation, page 48, contains multiple staves of music. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. Key markings include *pp* (pianissimo), *dolce* (dolce), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano). The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The notation is dense, with many notes and rests across the staves.

The first system of the musical score consists of approximately 14 staves. The top staves (1-4) are for vocal parts, with dynamics marked *pp* and *dolce*. The middle staves (5-8) are for piano accompaniment, with dynamics *p* and *pp*. The bottom staves (9-14) are for a string ensemble, with dynamics *mf* and *pp*. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The system concludes with the instruction *(in fa k.)* on the right side.

Чуть брежжит зоря; при розовомъ ея свѣтѣ видѣтъ южный склонъ горы Триглавъ, покрытый лѣсомъ. Яромиръ
L'aurore commence à poindre, sa lumière rose éclaire le versant méridional du mont Triglav. Jaromir est endormi près d'un arbre.

The second system continues the musical score with 14 staves. It features vocal lines at the top and piano/string accompaniment below. Dynamics include *pp*, *p*, and *mf*. The piano part includes a section marked *pizz.* (pizzicato) and another marked *arco* (arco). The system concludes with the instruction *attacca* on the right side.

Poco larghetto.

Fl. I.
 Fl. IV. *poco sf* (Fl. alto.)
 Ob. *poco sf*
 Clar. I.
 Clar. III. in la b.
 Fag.
 Cor. II. III. *poco sf* (in fa b.)
 Cor. IV. *poco sf* (in fa b.)

I. Solo.

pp

опить около большого камня. Природа пробуждается; листья шелестят и птицы щебечутъ.
La nature se réveille; le feuillage murmure et les oiseaux gazouillent.

Viol. I. 1. 2. *p*
 Viol. II. 3. 4. *p*
 Viol. III. 5. 6. *p*
 Viol. IV. 7. 8. *p*
 Viol. I. Solo. *f*
 Viol. II. *p*
 Viol. III. *con sord.*
 Viol. IV. *pp*
 Cello. *p*
 Double Bass. *p*

con sord.
pp
pp

Ob.
 Clar. III.
 Fl. I. *p*
 Fl. II. *p*
 Viol. I. 3. *p* div. *tr. m.*
 Viol. II. 4. *p* div. *tr. m.*
 Viol. III. *unis.* *pp*
 Viol. IV. *unis.* *pp*
 Cello. *p*
 Double Bass. *p*

This system contains the first five staves of the score. The top staff is for Flute (Flg.), followed by Oboe (Obo.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), and Bassoon (Fag.). The bottom two staves are for the Arpeggiated Cello (Arpe.) and Double Bass (C. b.). The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 4/4 time signature. The woodwinds play melodic lines with various articulations, including staccato and triplets. The strings provide harmonic support with sustained notes and arpeggiated patterns.

This system contains the next five staves of the score. The top staff is for Violin I (Viol. I.), followed by Violin II (Viol. II.), Violin I (Viol. I.), Violin II (Viol. II.), and Violin I (Viol. I.). The bottom two staves are for the Violin I (Viol. I.) and Violin II (Viol. II.). The music continues in the same key and time signature. The violins play melodic lines with various articulations, including diviso (div.) and solo. The lower strings (Viol. I., Viol. II., V-le., V-c.(4), and C. b.) provide harmonic support with sustained notes and tremolos.

pp marc. poco cresc. trem. p p poco cresc. poco cresc. p marc. poco cresc. stacc. stacc. Fag. III. poco cresc. 3 Arpe.

div. ton. poco cresc. Viol. I. senza sord. senza sord. V-le. (1.2.p.) ten. pp senza sord. ten. poco cresc. (3.4.p.) pp senza sord. ten. trem. (5.6.p.) pp senza sord. ten. poco cresc. V-c. poco sf poco sf poco cresc. C-b. poco sf poco cresc.

Clar. basso.
 Fag.
 3 Cor. in fa². (I. II. III.)
 3 Cor. in fa¹. (IV. V. IV.)
 3 Trb.-ni.
 Tuba.

dolce
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
mf
mf
cresc. molto
pp cresc. molto

Солнце восходитъ. Сіяющій день.
 Un rayon du soleil levant tombe sur Jaromir. Le soleil resplendit.

Viol. I.
 (1. p.)
 (2. p.)
 (3. p.)
 (4. p.)
 (5. 6. 7. 8. p.)
 16 Viol. II.
 V-le.

cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
p cresc. molto

(6) (12)
 (4) (8)

Fl. piec.

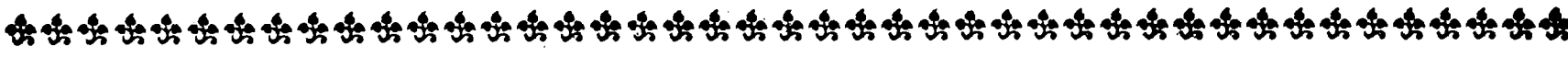
riten.

2 Fl.
Fl. alto
2 Ob.
Ob. alto
3 Clar. b.
Clar. basso.
3 Fag.
I, II, III
6 Corni.
IV, V, VI
2 Tr. be in la
Tr. ba alta in fa
3 Trb. ni
Timp. (I)
Tuba
Arp. I
Arp. II
Arp. III
Viol. I
Viol. II
V. le.
V. c.
C. b.

mf cresc.
riten.
unis.
pizz.
arco
arco mf cresc.

2380

Edition M. P. Belaïeff à Leipzig.



Compositions pour Orchestre.

Glazounow (Alexandre) Op. 55. A. R. 5 ^{me} Symphonie (en Si ^b) pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	15.— 5.25
Parties d'orchestre	38.— 12.80
Parties supplémentaires	à 2.— —.70
Réduction pour Piano à 4 mains par S. Tanéïew	6.50 2.30
— Op. 57. Raymonda. Ballet en 3 actes. Sujet de Lydie Pachkoff et de Marius Petipa.	
Partition d'orchestre	140.— 49.—
Parties d'orchestre	140.— 49.—
Parties supplémentaires	à 9.— 3.15
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	18.— 6.30
Réduction pour Piano à 2 mains par l'auteur et A. Winkler	10.— 3.50
— — Morceaux séparés.	
Acte I.	
No. 1. Introduction.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	7.— 2.45
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 2. Grande Valse.	
Partition d'orchestre	3.— 1.05
Parties d'orchestre	10.— 3.59
Parties supplémentaires	à —.50 —.20
No. 3. Prélude et la Romanesca.	
Partition d'orchestre	— .80 —.30
Parties d'orchestre	4.— 1.40
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 4. Grand Adagio.	
Partition d'orchestre	1.20 —.45
Parties d'orchestre	4.50 1.60
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 5. Valse fantastique.	
Partition d'orchestre	1.20 —.45
Parties d'orchestre	7.— 2.45
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 6. Variations I—III et Valse.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	7.— 2.45
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 7. Coda.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	7.50 2.65
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Acte II.	
No. 8. Grand Pas d'action.	
Partition d'orchestre	2.— —.70
Parties d'orchestre	6.— 2.10
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 9. Variation I.	
Partition d'orchestre	— .80 —.30
Parties d'orchestre	3.50 1.25
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 10. Variation II.	
Partition d'orchestre	— .80 —.30
Parties d'orchestre	2.50 —.90
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 11. Variation III.	
Partition d'orchestre	— .80 —.30
Parties d'orchestre	3.— 1.05
Parties supplémentaires	à —.20 —.10
No. 12. Variation IV.	
Partition d'orchestre	— .80 —.30
Parties d'orchestre	3.— 1.05
Parties supplémentaires	à —.20 —.10
No. 13. Grand Coda.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	10.— 3.50
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 14. Entrée des jongleurs.	
Partition d'orchestre	1.— —.35
Parties d'orchestre	4.50 1.60
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 15. Danse des garçons arabes et Entrée des Sarrasins.	
Partition d'orchestre	1.60 —.60
Parties d'orchestre	6.— 2.10
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 16. Grand Pas espagnol.	
Partition d'orchestre	1.60 —.60
Parties d'orchestre	9.— 3.15
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 17. Danse orientale.	
Partition d'orchestre	— .80 —.30
Parties d'orchestre	3.— 1.05
Parties supplémentaires	à —.20 —.10

Compositions pour Orchestre.

Glazounow (Alexandre) Op. 57. A. R. Raymonda. Morceaux séparés.	
Acte III.	
No. 18. Entr'acte et Cortège hongrois.	
Partition d'orchestre	3.— 1.05
Parties d'orchestre	8.— 2.80
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 19. Grand Pas hongrois.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	9.— 3.15
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 20. Danse des enfants.	
Partition d'orchestre	1.20 —.45
Parties d'orchestre	5.— 1.75
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 21. Entrée et Pas classique hongrois.	
Partition d'orchestre	2.— —.70
Parties d'orchestre	5.— 1.75
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 22. Variations I—IV.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	7.50 2.65
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 23. Coda.	
Partition d'orchestre	2.— —.70
Parties d'orchestre	9.— 3.15
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 24. Galop.	
Partition d'orchestre	2.— —.70
Parties d'orchestre	10.— 3.50
Parties supplémentaires	à —.50 —.20
No. 25. Valse (Morceau supplémentaire).	
Partition d'orchestre	1.— —.35
Parties d'orchestre	3.— 1.05
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
— Op. 57a. Suite pour Orchestre tirée du Ballet „Raymonda“.	
Partition d'orchestre	11.— 3.85
Parties d'orchestre	28.— 9.80
Parties supplémentaires	à 1.60 —.60
— Op. 58. 6^{me} Symphonie, en Do, pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	13.— 4.55
Parties d'orchestre	33.— 11.55
Parties supplémentaires	à 2.— —.70
Réduction pour Piano à 4 mains par S. Bachmanineoff	5.50 1.95
— Op. 61. Ruses d'Amour. Ballet en 1 acte par Marius Petipa.	
Partition d'orchestre	50.— 17.50
Parties d'orchestre	50.— 17.50
Parties supplémentaires	à 3.— 1.05
Réduction pour Piano par A. Winkler	5.— 1.75
— — Morceaux séparés.	
No. 1. Introduction, Première Scène, Gavotte - Musette, Sarabande et Farandole.	
Partition d'orchestre	3.50 1.25
Parties d'orchestre	12.— 4.20
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano par A. Winkler	1.60 —.60
No. 2. Grande Valse.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	10.— 3.50
Parties supplémentaires	à —.80 —.25
Réduction pour Piano par A. Winkler	1.— —.35
No. 3. Ballade des paysans et des paysannes.	
Partition d'orchestre	2.— —.70
Parties d'orchestre	8.— 2.80
Parties supplémentaires	à —.50 —.20
Réduction pour Piano par A. Winkler	1.— —.35
No. 4. Grand Pas des fiancés.	
Partition d'orchestre	2.— —.70
Parties d'orchestre	7.— 2.45
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano par A. Winkler	— .80 —.30
No. 5. La fricassée.	
Partition d'orchestre	2.— —.70
Parties d'orchestre	8.— 2.80
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano par A. Winkler	— .80 —.30

Compositions pour Orchestre.

Glazounow (Alexandre) Op. 67. A. R. Les Saisons. Ballet en 1 acte et 4 tableaux par Marius Petipa.	
Partition d'orchestre	50.— 17.50
Parties d'orchestre	50.— 17.50
Parties supplémentaires	à 3.— 1.05
Réduction pour Piano par l'auteur	5.— 1.75
— Op. 67a. L'Hiver. 1^{er} tableau du Ballet „Les Saisons“.	
Partition d'orchestre	4.— 1.40
Parties d'orchestre	12.— 4.20
Parties supplémentaires	à 1.— —.35
— Op. 68. Pas de caractère (genre slave-hongrois) pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	1.80 —.65
Parties d'orchestre	6.— 2.10
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano seul par l'auteur	— .80 —.30
— Op. 69. Intermezzo romantique pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	4.— 1.40
Parties d'orchestre	7.— 2.45
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	1.60 —.60
— Op. 73. Ouverture solennelle pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	6.— 2.10
Parties d'orchestre	14.— 4.90
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	2.50 —.90
— Op. 76. Marche sur un thème russe pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	7.— 2.45
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	1.40 —.50
— Op. 77. 7^{me} Symphonie en Fa pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	25.— 8.50
Parties d'orchestre	28.— 9.80
Parties supplémentaires	à 1.60 —.60
Glinka (M.). Caprice brillant sur le thème de la Jota aragonaise pour grand Orchestre. Nouvelle édition revue et corrigée par N. Rimsky-Korsakow et A. Glazounow.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
La même, petit in-8°	1.20 —.45
Parties d'orchestre	5.— 1.75
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	1.20 —.45
— Souvenir d'une nuit d'été à Madrid. Fantaisie sur des thèmes espagnols pour grand Orchestre. Nouvelle édition revue et corrigée par N. Rimsky-Korsakow et A. Glazounow.	
Partition d'orchestre	1.60 —.60
La même, petit in-8°	— .80 —.30
Parties d'orchestre	3.50 1.25
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	1.— —.35
— Kamarinskaja. Fantaisie sur deux airs russes pour Orchestre. Nouvelle édition revue et corrigée par N. Rimsky-Korsakow et A. Glazounow.	
Partition d'orchestre	1.60 —.60
La même, petit in-8°	— .80 —.30
Parties d'orchestre	2.50 —.90
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	1.— —.35
— Valse-Fantaisie pour Orchestre. Nouvelle édition revue et corrigée par N. Rimsky-Korsakow et A. Glazounow.	
Partition d'orchestre	1.80 —.65
La même, petit in-8°	— .80 —.30
Parties d'orchestre	3.50 1.25
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	1.— —.35

Compositions pour Orchestre.

Glinka (M.). Le Prince Kholmsky. Musique pour la tragédie de N. V. Koukoinik. Version française de J. Serzennois. — Fürst Cholmsky. Musik zu dem Trauerspiel von N. W. Kukolnik. Deutsch von Hans Schmidt. — Nouvelle édition revue et corrigée par N. Rimsky-Korsakow et A. Glazounow.	
Partition d'orchestre	4.50 1.60
La même, petit in-8°	2.— —.70
Parties d'orchestre	8.50 3.—
Parties supplémentaires	à —.60 —.25
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	2.— —.70
— — Séparément: Ouverture.	
Partition d'orchestre	1.60 —.60
La même, petit in-8°	— .80 —.30
Parties d'orchestre	3.50 1.25
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Pour Piano à 4 mains	— .80 —.30
Kopylow (A.). Op. 10. Scherzo en La pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	5.50 1.95
Parties d'orchestre	11.— 3.85
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	3.— 1.05
— Op. 14. Symphonie en ut pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	14.— 4.90
Parties d'orchestre	28.— 9.80
Parties supplémentaires	à 1.60 —.60
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	6.— 2.10
Liadow (Anatole) Op. 19. Mazurka. Scène rustique près de la guinguette, pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	4.50 1.60
Parties d'orchestre	7.50 2.65
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	1.80 —.65
— Op. 49. Polonaise pour grand Orchestre. (A la mémoire d'A. Pouchkine.)	
Partition d'orchestre	3.— 1.05
Parties d'orchestre	8.50 3.—
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Lawrow	1.60 —.60
Rimsky-Korsakow (Nicolas). Op. 6. Fantaisie sur des thèmes serbes pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	4.— 1.40
Parties d'orchestre	8.— 2.80
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	2.— —.70
— Op. 28. Ouverture sur des thèmes russes (Ré) pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	5.50 1.95
Parties d'orchestre	9.— 3.15
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	2.— —.70
— Op. 29. Conte féerique pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	6.— 2.10
Parties d'orchestre	11.— 3.85
Parties supplémentaires	à —.60 —.25
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	3.— 1.05
— Op. 31. Symphonette (en la) sur des thèmes russes pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	10.— 3.50
Parties d'orchestre	12.— 4.20
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Artoboucheff	4.— 1.40
— Op. 32. 3^{me} Symphonie (en Ut) pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	12.— 4.20
Parties d'orchestre	23.— 8.05
Parties supplémentaires	à 1.40 —.50
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	6.— 2.10

Edition M. P. Belaïeff à Leipzig.

Compositions pour Orchestre.

Rimsky-Korsakow (Nicolas). A. R.	
Op. 34. Capriccio espagnol pour grand Orchestre. (I. Alborada. II. Variations. III. Alborada. IV. Soana o canto gitano. V. Fandango asturiano.)	
Partition d'orchestre	7.50 2.65
Parties d'orchestre	16.— 5.80
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	3.50 1.25
Réduction pour 2 Pianos à 4 mains par A. Schaefer	7.50 2.65
— Op. 35. Scheherazade, d'après „Mille et une nuits“. Suite symphonique pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	17.— 5.85
Parties d'orchestre	30.— 10.50
Parties supplémentaires	à 1.80 —.85
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	7.50 2.65
Réduction pour Piano à 2 mains par Paul Gilson	5.50 1.85
— Op. 36. La Grande Pâque Russe. Ouverture sur des thèmes de l'Eglise Russe pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	8.— 2.80
Parties d'orchestre	15.— 5.25
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par Sigismund Blum enfeld	4.— 1.40
Réduction pour Piano à 2 mains par Paul Gilson	2.50 —.90
— Ouverture de l'Opéra „La Fiancée du Tzar“.	
Partition d'orchestre	3.50 1.25
Parties d'orchestre	8.— 3.15
Parties supplémentaires	à —.20 —.25
Pour Piano	1.40 —.50
— Nuit sur le Mont Triglav. 3^{me} acte de l'Opéra-Ballet „Mlada“.	
Arrangement pour exécution de Concert (Orchestre seul) par l'auteur.	
Partition d'orchestre	13.— 4.55
Parties d'orchestre	
Parties supplémentaires	à
— Suite pour Orchestre, tirée de l'Opéra-Ballet „Mlada“. Complète.	
Partition d'orchestre	7.— 2.45
Parties d'orchestre	20.— 7.—
Parties supplémentaires	à —.30 —.30
Séparément.	
No. 1. Introduction.	
Partition d'orchestre	— .30 — .30
Parties d'orchestre	3.— 1.05
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 2. Rédowa.	
Partition d'orchestre	2.— .70
Parties d'orchestre	8.50 3.—
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 3. Danse Hthuanienne.	
Partition d'orchestre	1.20 —.45
Parties d'orchestre	5.— 1.75
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 4. Danse Indienne.	
Partition d'orchestre	1.20 —.80
Parties d'orchestre	5.50 1.85
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 5. Cortège.	
Partition d'orchestre	3.— 1.05
Parties d'orchestre	10.— 3.50
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
— Ouverture de l'Opéra „La Nuit de Mai“ pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	7.— 2.45
Parties supplémentaires	à —.50 —.20
Pour Piano seul	1.80 —.80

Compositions pour Orchestre.

Rimsky-Korsakow (Nicolas). A. R.	
La Nuit de Noël. Opéra d'après Gogol. Morceaux séparés pour Orchestre.	
No. 1. Introduction.	
Partition d'orchestre	1.20 —.45
Parties d'orchestre	6.— 2.10
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 2. Tableaux VI et VII. (Avec chœur ad libitum.)	
Partition d'orchestre	7.— 2.45
Parties d'orchestre	18.— 6.30
Parties supplémentaires	à 1.— —.35
No. 3. Polonaise. (Avec chœur ad libitum.)	
Partition d'orchestre	3.— 1.05
Parties d'orchestre	8.— 2.80
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 4. Tableau VIII. (Avec chœur ad libitum.)	
Partition d'orchestre	3.— 1.05
Parties d'orchestre	8.50 3.—
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Scriabine (A.). Op. 24. Réverie pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	1.40 —.50
Parties d'orchestre	4.— 1.40
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	1.20 —.45
— Op. 26. Symphonie (en Mi) pour grand Orchestre et Chœur. Texte russe-français-allemand.	
Partition d'orchestre	13.— 4.55
Parties d'orchestre	30.— 10.50
Parties supplémentaires	à 2.— —.70
(Parties de chœur (Soprano, Alto, Ténor, Basso à A. — 20 = E. — 10) — .80 — .40)	
(Parties des solos (Mésosoprano, Ténor à A. — 20 = E. — 10) — .40 — .20)	
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	6.50 2.30
— Op. 29. 2^{me} Symphonie (en ut) pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	18.— 6.30
Parties d'orchestre	
Parties supplémentaires	à
Réduction pour Piano à 4 mains par B. Kalafati	
Sokolow (Nicolas). Op. 4. Elégie pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	5.50 1.95
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	1.60 —.80
— Op. 40a. Suite tirée du Ballet „Les Cygnes sauvages“ pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	13.— 4.55
Parties d'orchestre	24.— 8.40
Parties supplémentaires	à 1.40 —.50
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	4.50 1.60
Steinbatsch (N.). Op. 33. Sérénade pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	2.— .70
Parties d'orchestre	4.— 1.40
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	1.20 —.45
Version pour Piano à 2 mains par l'auteur	— .80 —.30
— 2 Idylles pour Orchestre. (No. 1. „L'étoile du berger“. Tableau pastoral. No. 2. „En passant l'eau“. Scherzino.)	
Partition d'orchestre	5.— 1.75
Parties d'orchestre	6.— 2.10
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Tanéïew (S.). Op. 6. Ouverture de l'Orestie, trilogie d'Eschyle, pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	6.50 2.30
Parties d'orchestre	11.— 3.85
Parties supplémentaires	à —.80 —.25
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	8.— 1.05
— Op. 12. 1^{re} Symphonie (en ut) pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	15.— 5.25
Parties d'orchestre	35.— 12.25
Parties supplémentaires	à 2.— —.70
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	6.50 2.30

Compositions pour Orchestre.

Tanéïew (S.). Entr'acte de la trilogie musicale „L'Orestie“.	
Partition d'orchestre	1.80 —.65
Parties d'orchestre	6.50 2.30
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano par l'auteur	— .60 —.25
Tschaikowsky (P.). Op. 76. (Oeuvre posthume.) Ouverture pour le drame „L'Orage“ d'A. N. Ostrovsky, pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	6.— 2.10
Parties d'orchestre	13.— 4.55
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	3.— 1.05
— Op. 77. (Oeuvre posthume.) Fatum. Poème symphonique pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	6.50 2.30
Parties d'orchestre	13.— 4.55
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	3.— 1.05
— Op. 78. (Oeuvre posthume.) Le Voyvode. Ballade symphonique pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	6.50 2.30
Parties d'orchestre	13.— 4.55
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	3.50 1.25
Tschérépnine (Nicolas). Op. 4. Prélude pour la pièce de Rostand „Princesse Lointaine“ pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	6.— 2.10
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	1.40 —.50
— Op. 12. Scène dans la caverne des sorcières (IV^{me} acte, scène 1^{re}) de la tragédie „Macbeth“ pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	14.— 4.90
Parties d'orchestre	
Parties supplémentaires	à
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Petrow	
Wihstol (Joseph). Op. 4. La fête Lihgo. Tableau symphonique sur des thèmes populaires lettes pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	5.50 1.85
Parties d'orchestre	10.— 3.50
Parties supplémentaires	à —.50 —.20
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	2.50 —.90
— Op. 21. Ouverture dramatique pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	6.— 2.10
Parties d'orchestre	12.— 4.30
Parties supplémentaires	à —.60 —.25
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	2.— —.70
Zelotareff (B.). Op. 4. Fête villageoise. Ouverture pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	5.50 1.85
Parties d'orchestre	15.— 5.25
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	2.50 —.90
— Op. 7. Rhapsodie hébraïque pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	10.— 3.50
Parties d'orchestre	
Parties supplémentaires	à
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	3.— 1.50

Compositions pour Orchestre à cordes.

Sokolow (Nicolas). Sérénade sur une chanson d'enfant pour Orchestre à cordes, d'après le Quintop. 3.	
Partition	1.— —.35
Parties séparées (V. I, II, Va., Vc., B. à 40 Pf. = 15 Cop.)	2.— —.75
— Op. 23. 2^{me} Sérénade pour Orchestre à cordes.	
Partition	— .60 —.25
Parties séparées (V. I, II, Va., Vc., I, II, B. à 30 Pf. = 10 Cop.)	1.80 —.60
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	— .80 —.30
— Op. 38. La caressante. Polka pour Orchestre d'archets.	
Partition	— .50 —.20
Parties séparées (V. I, II, Va., Vc., B. à 30 Pf. = 10 Cop.)	1.50 —.50
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	1.20 —.45
Sokolow (N.), Glasounow (A.) et Liadow (A.). Les Vendredis. Polka pour Orchestre d'archets.	
Partition	1.— —.35
Parties séparées (V. I, II, Va., Vc., B. à 40 Pf. = 15 Cop.)	2.— —.75
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	1.40 —.50

Fanfares.

Liadow (A.) et Glasounow (A.). Les Fanfares (pour Trombe en A, Corni en F, Tromboni, Tuba, Timpani, Tamburo, Plati) exécutées au Jubilé de Nicolas Rimsky-Korsakow, le 22 décembre 1880 à St. Pétersbourg.	
Partition	1.— —.35
Partition et parties séparées	3.— 1.05
Réduction pour Piano par N. Sokolow	— .60 —.25
I. Allegretto, d'A. Liadow.	
II. Moderato, d'A. Liadow.	
III. Moderato, d'A. Glasounow.	
IV. Allegretto, d'A. Liadow.	
V. Moderato (Thème russe), arrangé par A. Glasounow.	
Flauto piccolo, 2 Flûtes, 3 Clarinettes, Harpe et Campanelli.	
Liadow (Anatole). Op. 32. Une tabatière à musique. Valsebadinage pour Piano. Arrangement pour Flauto piccolo, 2 Flûtes, 3 Clarinettes, Harpe et Campanelli par l'auteur.	
Partition et parties séparées	2.50 —.90

Quatuor d'instruments à cuivre.

Glasounow (Alexandre). Op. 38. In modo religioso. Quatuor d'instruments à cuivre (Tromba in B, Corno in F, Trombone tenore, Trombone basso).	
Partition	— .40 —.15
Partition et Parties séparées	1.20 —.45
Réduction pour Piano à 2 mains	— .40 —.15

Flûte et Piano.

Akimenko (Th.). Op. 14. Idylle pour Flûte avec accompagnement de Piano	1.30 —.45
---	-----------

Cor.

Glasounow (Alexandre). Op. 24. Réverie pour Cor et Piano	1.— —.35
---	----------

Cor anglais.

Akimenko (Th.). Op. 12. Elogue pour Cor anglais avec Piano	1.40 —.50
---	-----------